

JEUDI

7 DÉCEMBRE 1995
Volume 61
No 143
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.50
(Taxes en sus)



La Voix de l'Est

bijouterie
Bruneau
Inc.

303, Notre-Dame, Granby
372-8934
L133647



Que la prison ferme!

Ce voisin en a assez des évadés qui viennent chez lui

— page 3
photo Michel St-Jean

SANTÉ

Le CHG fête le contrat du 6e

VIOLENCE

Les femmes ont le fusil sur la tempe

— page 4

SKI



Le vol, une plaie

— page 2
photo Michel St-Jean



pages 26 et 27

«L'Avalanche vient de prendre une sérieuse option sur la Coupe Stanley sans en payer le prix. C'est pas cher».

- Georges Morrissette

Patrick Roy a signé ses derniers autographes hier à Montréal, avant de s'envoler pour le Colorado.
photo Presse canadienne

SALON DE PARIS
HIPPO CLUB
INTERNATIONAL
Ouvert 7 jours, de 12 h à 23 h 30

COURSES DE CHEVAUX (sous harnais et pur-sang) DIFFUSÉES EN DIRECT SUR NOS ÉCRANS
PARI MUTUEL (jusqu'à 3 programmes simultanément)

Vous cherchez un endroit spécial, une soirée différente. Vous l'avez trouvé !

- Forfaits disponibles pour les groupes (incluant repas, admission, programme et assistance aux non-initiés)
- Appareils de loterie vidéo
- Admission gratuite pour les dames le mercredi

HYPPO CLUB DE GRANBY
POINTE ST-JACQUES
150 St-Jacques
Granby 372-2522

MÉTÉO

aujourd'hui



max -4 min -10

Ciel variable.

Vents Sud-Ouest
10 à 20 km/h

Les destinations
SOLEIL

Prévisions Max min

Miami	28	19
Orlando	27	14
Tampa	26	16
West Palm Beach	26	17

Observations

Acapulco	33	24
Barbades	30	24
Bermudes	22	18
Bogota	20	7
Curaçao	32	27
Freeport	27	16
Guadeloupe	31	21
Havane	27	15
Kingston	33	26
Montego Bay	30	23
Mexico	26	8
Nassau	28	22
Trinidad	33	22
Vera Cruz	31	19

7h20

16h11



demain



max -4 min -14

Ensoleillé avec passages nuageux.

Vents variables



6 déc 15 déc 21 déc 28 déc

Trois jeunes arrêtés à St-Alphonse

Denis Poissant
BROMONT

Amateurs de pentes, surveillez vos planches à neige cet hiver!

De plus en plus populaire auprès des jeunes surtout, le «snow-board» attire aussi les voleurs.

En retrouvant six planches volées dans un domicile de la rue Roy à Saint-Alphonse, mardi, la police de Bromont a mis à jour ce qui semble être un réseau de receleurs.

Trois jeunes dans la vingtaine ont été amenés au poste de police, puis ont été libérés avant de comparaître sous des accusations de vol et de recel.

Ces planches avaient été volées au Sports Experts de Bromont à la fin d'octobre. Dans la nuit, les voleurs ont pénétré par effraction à l'intérieur du magasin qui venait tout juste d'ouvrir ses portes, une journée plus tôt.

Lunettes, pantalons, casquettes, une quinzaine de planches à neige... les voleurs avaient effectué une véritable razzia.

Le propriétaire de la boutique, Philippe Duchesne, s'est rendu au poste de police mardi pour identifier les planches.

Les jeunes, dit-il, lui ont lancé un regard narquois... «Ça voulait dire: on va vous repogner...»

«C'est facile à revendre, dit-il. La plupart du temps la commande est déjà passée.»

Une épidémie

«C'est devenu une vraie épidémie», indique le directeur de la police de Bromont, Réal Ouimet.

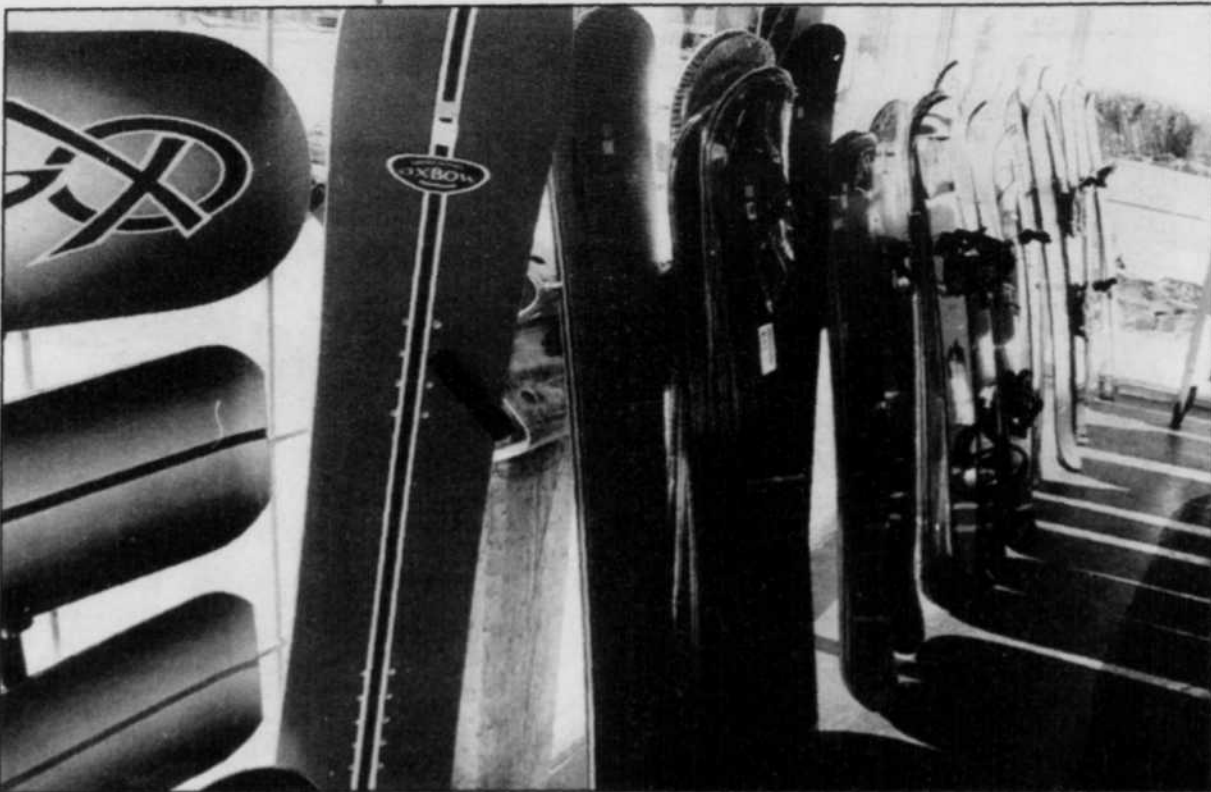
L'an dernier, à Bromont, environ 200 vols de planches à neige et de skis ont été signalés. Si les propriétaires de planches à neige ne font pas attention, les voleurs risquent de faire des affaires encore plus intéressantes cet hiver.

«Ça se vend entre 800\$ et 1000\$, indique Réal Ouimet, mais les jeunes ne font pas attention. Ils rentrent dans le chalet et laissent ça dehors. Il faut qu'ils les attachent, qu'ils les surveillent.»

Selon lui, ce sport deviendra encore plus populaire au cours des cinq prochaines années.

«En Europe, c'est 50%/50% (ski et planche à neige). Ça s'en vient ici aussi. On va essayer de

Les planches à neige attirent les voleurs



L'an dernier, à Bromont, environ 200 vols de planches à neige et de skis ont été signalés. Si les propriétaires de planches à neige ne font pas attention, les voleurs risquent de faire des affaires encore plus intéressantes cet hiver. photo Michel St-Jean

demande aux jeunes de faire brûler leurs planches à neige.»

Les jeunes sont si frustrés parfois de s'être fait voler leur planche qu'un effet domino se pro-

duit.

«Il y en a qui n'ont aucune peur, dit Réal Ouimet. Le gars qui est en maudit va se retourner et en voler une autre. Puis là on

se retrouve avec deux plaintes. Ça ne finit plus.»

Ne quittez pas votre planche des yeux cet hiver...

Un déficit de 17 milliards en 97-98

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Le déficit fédéral sera ramené à 17 milliards \$, soit 2 pour cent du produit intérieur brut (PIB), au cours de l'exercice financier 1997-1998, a annoncé, hier, le ministre des Finances Paul Martin.

Toutefois, même si M. Martin juge l'objectif possible, il n'est pas question d'établir des prévisions visant à présenter un budget équilibré.

«Si notre unique priorité (...) était de ramener le déficit à zéro immédiatement, nous pourrions facilement y parvenir — en théorie. Mais ce serait très nuisible en pratique», a expliqué le ministre, en présentant son exposé pré-budgétaire au comité parlementaire des finances.

Éventuellement, ce pourrait être le cas. «Mais nous refusons tout simplement d'y parvenir en abandonnant les Canadiens à leur sort», a-t-il ajouté.

L'objectif du 17 milliards \$ en 1997-1998, qui était rendu public pour la première fois hier, est le fruit de la stratégie adoptée par le gouvernement libéral jusqu'à maintenant. Une stratégie qui consiste à réduire les dépenses publiques tout en stimulant l'emploi, a précisé M. Martin.

C'est ainsi que les prévisions de l'année courante devraient se réaliser, soit un déficit atteignant 32,7 milliards \$. Celles de l'année prochaine devraient également être respectées en arrivant à un déficit de 24,3 milliards \$ ou de 3 pour cent du PIB.

SOMMAIRE

Agenda	12
Commentaire	8
Tendances	13
Décès	23
Économie	18
Jeux	22
À ne pas répéter	12
Petites annonces	20
Sports	24

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TELECOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Dépl: trois jours ouvrables	
TELECOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TELECOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Prix du journal

À la semaine: 3,50 \$
3 mois: 45 \$ 6 mois: 86 \$
1 an: 160 \$
(taxes comprises) L127636

LA QUOTIDIENNE

849
4928

6/49

5-12-22-26-29-31
40

CHAISE STÉNO
29\$

la NOUVELLE FAÇON D'ACHETER DES MEUBLES

1555, boul. Industriel (angle St-Paul)
FARNHAM 293-4727

CLUB MEUBLES Avantage



Victor Barbeau sur «l'autoroute de l'évasion» qui cause bien des maux de tête à sa petite famille.

photo Michel St-Jean

COWANSVILLE



Denis Poissant

«L a prison, c'est une véritable passoire!»

Proche voisin du Centre de détention de Cowansville, Victor Barbeau en a assez de voir les détenus qui tentent de s'évader passer sur son terrain, une situation qui met en danger ses jeunes enfants, dit-il.

C'est arrivé trois fois (deux évasions et une poursuite d'un vendeur de drogue) au cours des six derniers mois!

Il espère grandement que la prison ferme ses portes comme prévu, chose à laquelle s'oppose à son grand désespoir le conseil de Cowansville.

Le terrain du couple longe le lac Davignon et sert ni plus ni moins de véritable «autoroute de l'évasion»

pour les détenus qui, dans leur cavale, n'ont presque pas le choix de l'emprunter.

«On commence vraiment à avoir peur, dit Victor Barbeau. Mon épouse a même fait face à des prisonniers en fuite!»

□ En juin dernier, le couple a été témoin d'une double évasion qui aurait pu mal tourner pour Brigitte Allaire, n'eût été de l'intervention de son conjoint.

□ En août, un homme qui venait apparemment de vendre de la drogue à un détenu s'est enfui en passant par cette «autoroute», puis s'est retrouvé sur leur parterre, frôlant Brigitte Allaire dans sa course.

□ Puis, le 24 novembre dernier, un prisonnier évadé s'est caché dans la remise du couple avant de se faire pincer.

C'en est trop pour Brigitte Allaire et Victor Barbeau, qui souhaitent que la prison ferme ses portes.

Digne d'un scénario de film

Victor Barbeau n'a rien oublié

des folles poursuites dont il a été témoin avec sa femme. Endroits, gestes, paroles, il se souvient de tout.

Mois de juin. Deux prisonniers viennent de s'évader et empruntent la fameuse «autoroute». Lui et sa femme sont près du lac, sur le patio. Les hommes courent à perdre haleine... puis un des deux recule en voyant le chien du couple un peu plus haut dans la côte.

«Le chien est devenu mauvais et a essayé de mordre, raconte Victor Barbeau. Ma femme pensait que c'était deux jeunes et leur a dit de ne pas courir. Celui qui est resté en bas s'en allait vers ma femme sur le patio, moi j'étais plus bas près du lac et j'ai cliqué tout de suite, je savais que c'était des détenus. Quand il m'a vu remonter, il est reparti. Il aurait bien pu la pognier par le bras et lui dire viens-t'en.»

Mois d'août. Un homme passe par le «chemin de la liberté». Pas un prisonnier cette fois, mais un vendeur de drogue, apparemment.

«Il est passé à six pouces de Brigitte en courant, et il était pourchassé par les gardiens. Sur le trottoir il s'est mis à marcher pour avoir l'air

Voisins de «l'autoroute de l'évasion»

Les Barbeau-Allaire veulent la fermeture de la prison de Cowansville

normal. Puis le gars a suivi ma femme quand elle prenait sa marche.»

Caché dans la remise...

Le 24 novembre dernier, autre tentative d'évasion. Un des deux prisonniers en fuite, paniqué, se cache dans la remise du couple, une vieille roulotte. On le retrouve. Victor Barbeau remarque par la suite que la porte de la roulotte était ouverte et voit de la neige à l'intérieur.

Il suit les traces faites dans la neige, dehors, ce qui le mène... jusqu'aux portes de la prison!

Au Centre de détention, on lui confirme alors que quelqu'un avait effectivement tenté de s'évader...

«Ils l'ont capturé ici», dit Victor Barbeau en pointant du doigt l'inté-

rieur de la roulotte.

«Moi j'étais à l'intérieur de la maison. Je ne me suis aperçu de rien. Et on ne m'a pas averti.»

Tout cela commence à être dangereux, dit-il. Lui et sa conjointe se croisent les doigts pour que la prison ferme bientôt. Demeurant là depuis quatre ans, ils disent n'avoir rien contre les prisonniers, mais ils trouvent que la sécurité laisse à désirer. Ils ont peur.

«Il y a toutes sortes de prisonniers là. On ne sait pas ce qui pourrait arriver.»

La prison compte 56 places. La moitié des détenus purgent une peine de moins de deux ans. Les autres attendent les procédures de la cour et peuvent avoir commis toutes sortes de crimes.

Les élus contre la fermeture de la prison

COWANSVILLE

Le couple Barbeau-Allaire a été voir les élus de Cowansville mardi, lors de l'assemblée municipale, pour leur faire part de ses craintes, mais dit avoir été très déçu.

Par la voie d'une résolution, le conseil venait tout juste de s'opposer à la fermeture de la prison.

«Ils nous ont donné une réponse aberrante, lance Victor Barbeau. Ce que ça voulait dire, c'est que l'économie, c'est plus important que la sécurité des citoyens.»

Les élus ont pris cette position afin de sauvegarder, disent-ils, des emplois importants dans la ville et ne pas avoir à payer cher pour le déplacement des détenus.

La prison emploie en ce moment une quarantaine de personnes, dont 24 à temps plein.

«Ils nous ont dit rassure-toi, on s'en occupe, mais c'est juste un *smoke screen*», estime Victor Barbeau.

Les conseillers ont assuré au couple qu'ils feraient en sorte que des événements du genre ne se reproduisent plus en parlant aux autorités de la prison.

Au cours des prochains jours, le couple fera circuler une pétition dans le quartier pour promouvoir le statu-quo dans ce dossier.

«Il faut que le conseil laisse ça aller, juge-t-il. Il ne faut pas que les élus s'opposent à la fermeture.»

Pensée du jour

Les êtres les plus dangereux en ce bas monde sont ceux qui veulent tout changer ou ne rien changer du tout.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX Galeries de Granby 1.127.041



Trois évasions, trois poursuites dont on a une bonne idée en regardant ces photos dans le sens des aiguilles d'une montre. Ci-dessus, la route de l'évasion du mois de juin. Puis, en août, un vendeur de drogue passe tout près de la galerie. Enfin, le 24 novembre dernier, on retrouve un détenu dans la remise qu'on aperçoit ci-contre.

photo Michel St-Jean





Jour de fête hier au Centre hospitalier de Granby: l'établissement a (enfin!) signé le contrat pour la construction du fameux sixième étage. La cérémonie s'est déroulée à la cafétéria, devant des employés qui ont salué unanimement l'ajout des 32 lits d'hébergement. photo Alain Dion

Au sixième ciel!

Le CHG signe enfin pour le 6e étage

Nicole Paquette

GRANBY

C'est dans une atmosphère de fête, avec ballons et punch — sans alcool bien sûr — que le Centre hospitalier de Granby a signé hier le contrat de construction du sixième étage avec le Groupe Drumco construction, de Drummondville.

La cérémonie s'est déroulée à la cafétéria, devant des employés fort heureux de ce développement.

«C'est quelque chose dont on entendait parler depuis longtemps, depuis 1979. Maintenant, on l'a, le sixième étage. Peut-être pas ce qu'on aurait voulu réaliser au départ, mais les 32 lits d'hébergement sont tout de même un acquis pour la région», estime Martine Lambert, pharmacienne.

Pour des préposés à la salubrité, tout comme pour Ginette Savard, du service alimentaire, le sixième étage représente un souffle d'optimisme, une raison d'espérer dans un contexte de compressions budgétaires.

«Dans notre département, il y a déjà eu des postes fermés après des départs, du *bumping*, indique Mme Savard. Là, on va peut-être être plus confiant pour l'avenir. On va être moins nerveux. Parce qu'on a tous besoin de travailler...»

La directrice des soins infirmiers, Marion Standish, ne peut chiffrer les emplois qui seront créés ou à tout le moins conservés grâce à l'ajout des 32 lits d'hébergement.



Le contrat pour l'ajout du sixième étage a été alloué à la firme Drumco, de Drummondville. La soumission s'élève à 4 549 400 \$. Le coût total sera de 5,3 millions \$. photo Alain Dion

«Mais ce seront des postes de préposés, d'infirmières-auxiliaires et c'est intéressant parce que c'étaient les postes les plus touchés par le virage ambulatoire.»

Aux yeux de Suzie Roy, infirmière en chef au département de médecine, le sixième étage représente aussi une certaine reconnaissance du Centre hospitalier de Granby.

«Le gouvernement a bien compris les besoins de la région. Granby est sur la carte, on va avoir l'espace nécessaire pour donner les soins à la population.»

Le Groupe Drumco a décroché le contrat avec une soumission de 4 549 400 \$. Le coût total sera de 5,3 millions \$, incluant les

honoraires professionnels et les «frais contingents».

L'entrepreneur devrait commencer les travaux dans les prochains jours et d'ici Noël, on prévoit avoir terminé les fondations pour l'agrandissement de la salle de radiologie.

On prévoit ensuite faire les réaménagements à l'intérieur de l'hôpital, à la radiologie, l'urgence et l'obstétrique, avant de s'attaquer à la construction du sixième étage.

Au total, le chantier devrait durer un an, indique Lucie Wiseman, directrice générale du CHG.

Le fusil sur la tempe

La moitié des cas de violence conjugale impliquent une arme

COWANSVILLE



moitié impliquaient l'utilisation d'armes à feu.

«C'est le mari qui a mis un fusil sur la tempe de sa femme ou qui a sorti ses carabines de chasse en disant "tu le sais que j'ai des armes et je ne les utilise pas juste pour la chasse"», raconte-t-elle.

Encore la semaine dernière, une femme est arrivée à la maison d'hébergement pour se protéger de son conjoint, qui la cherchait partout avec ses fusils chargés.

«La police est venue et lui a enlevé ses fusils, mais il a pu aller les chercher plus tard. L'agresseur a retrouvé ses fusils et Madame est chez nous à trembler de peur.»

Dans cette optique, la nouvelle politique sur la violence conjugale, adoptée hier, est un pas important dans la bonne direction, jugent les intervenantes en violence conjugale de la région.

La politique prévoit notamment que l'agresseur, dès son inculpation, devra remettre temporairement ses armes aux policiers. Les renseignements à son sujet seront aussi transmis à tous les corps policiers.

On prévoit également avertir les victimes de la libération de leur agresseur, une mesure demandée depuis longtemps par les femmes, indique Lisette, une intervenante à la maison Hébergement pour elle de Granby, où une centaine de femmes et 70 enfants ont trouvé refuge l'an dernier.

Un point important, confirme Suzie Tardif. «Présentement, le conjoint en thérapie ou en cure fermée pouvait cesser ses traitements sans que la femme en soit avertie. Elle se croyait en sécurité et ne l'était pas.»

La nouvelle politique a aussi le mérite d'élargir la définition de la violence conjugale pour inclure aussi la violence psychologique, l'inceste, etc.

«On reconnaît qu'il peut y avoir violence même si la femme

Points saillants

QUÉBEC (PC) — Voici les points saillants de la politique de lutte contre la violence conjugale annoncée hier, le jour du sixième anniversaire de la tuerie de l'École polytechnique.

■ les victimes de violence conjugale seront avisées dès que le conjoint violent sortira de prison à la suite d'une libération conditionnelle.

■ les policiers saisiront les armes du conjoint violent lors de son arrestation.

■ des salles attenantes seront réservées dans les palais de justice pour accueillir les femmes violentées lors des procès. Mais cela n'empêchera pas le violeur d'interroger lui-même les victimes lors du procès, comme on l'a vu la semaine dernière lors du procès Ferreira.

■ des procureurs de la couronne «plus sensibilisés» aux dossiers de violence conjugale seront disponibles.

n'a pas de marques sur elle. Comme quand le mari frappe le mur à côté d'elle et fait un gros trou...»

Autre point intéressant, le document reconnaît aussi la socialisation de la violence, c'est-à-dire la transmission de la violence par les enfants qui y ont été confrontés.

Quels moyens?

Mais toute politique n'est efficace que dans la mesure où le gouvernement y joint des moyens, un budget. C'est là que se trouve la zone grise, estime Suzie Tardif.

«On ne sait pas comment ils vont l'appliquer, combien ça va coûter, et ce qu'ils vont couper pour pouvoir appliquer cette politique-là.»

De l'avis de Lisette, cette politique ne règlera pas non plus tous les problèmes. Les femmes hésiteront encore à quitter un conjoint violent par peur des difficultés financières, des préjugés aussi.

«La violence conjugale, c'est encore tabou. On entend encore des gens dire "la femme qui est violentée, c'est parce qu'elle le veut bien".»

Même en cour, les femmes deviennent souvent doublement victimes, certaines questions se retournent contre elles, «comme pour les victimes d'abus sexuels», indique Lisette.

Les témoins de l'opération Pieuvre ne sont pas fichés

Denis Poissant

GRANBY

Qu'est-ce que vous buvez? Cela fait combien de fois que vous venez à ce bar? Nom? Âge? Adresse? Numéro de téléphone?

Si, comme trois représentants de *La Voix de l'Est* la semaine dernière, vous vous êtes fait questionner par la police dans le cadre de l'opération Pieuvre, et que vous avez collaboré, tous ces renseignements personnels font maintenant partie d'un dossier conservé à la Sûreté municipale de Granby.

La Voix de l'Est, pour informer ses lecteurs et, il faut bien le dire, pour rassurer quelques-uns de ses journalistes quant à l'utilisation faite de ces informations personnelles, a vérifié si la police avait effectivement le droit de les conserver.

À noter qu'en premier lieu, personne n'est obligé de s'identifier dans le cadre d'une telle enquête. Tout le monde a le droit d'être dans un bar. Mais une fois que la personne a décidé de répondre au policier, où va cette information, et à quoi servira-telle exactement?

La Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels stipule, à l'article 73, que «lorsque l'objet pour lequel un renseignement

nominatif a été recueilli est accompli, l'organisme public doit le détruire, sous réserve de la Loi sur les archives.»

Ici, la police tente de cibler les bars fréquentés par une clientèle suspecte. Pour y arriver, elle questionne les clients et conserve les informations sur des petits cartons.

Donc, pour respecter la loi dans ce cas-ci, la police devra détruire toutes ces informations lorsqu'elle n'en aura plus besoin afin de cibler les bars fréquentés par une clientèle suspecte.

«On garde ça un petit bout de temps, dans nos dossiers, et après c'est épuré», explique l'inspecteur Marco Beauregard, de la Sûreté municipale de Granby, coordonateur de l'opération Pieuvre.

La police ne contrevient pas à la loi en ce qu'elle ne prend pas une information personnelle pour créer un fichier personnel. Personne n'est fiché, assure Marco Beauregard.

Les informations confidentielles font partie du «rapport d'événement», c'est-à-dire, en quelque sorte, du calepin de notes de telle ou telle descente de l'opération Pieuvre.

Ces informations ne sortent pas du calepin, du dossier, et aucun fichier personnel n'est créé, affirme Marco Beauregard.

la RUÉE vers les ÉCONOMIES

2000\$ de prix à gagner



TIRAGES: BONS DE 100\$

6, 13, 20, 27 OCTOBRE
3, 10, 17, 24 NOVEMBRE
1 ET 8 DÉCEMBRE

GRAND TIRAGE: BON DE 1000\$

15 DÉCEMBRE
SUR LES ONDES DE CHEF 1450

DÉPOSEZ VOS COUPONS À L'UN DES DEUX
JARDINS DU MONT ou VIANDES DU MONT
VOUS POUVEZ PARTICIPER AUTANT
DE FOIS QUE VOUS LE DÉSIREZ
AUCUN FAC-SIMILÉ N'EST ACCEPTÉ

NOM:

ADRESSE:

VILLE:

TÉLÉPHONE:

RÈGLEMENTS DISPONIBLES AUX JARDINS DU MONT ET À CHEF 1450



Un superbe choix de casquettes, chapeaux, foulards et gants

Rabais de **20%** sur manteaux d'hiver
vestons et habits



En plus pour Noël, mille et une suggestions-cadeaux... Boxers, sous-vêtements Calvin Klein, pyjamas, robes de chambre, chandails, chemises, cravates, pantalons, souliers, etc.

OUVERT
les dimanches
de 12 h à 17 h

Mercerie

Jules Demers

OUVERT
les soirs jusqu'à
21 heures du
lundi au vendredi

17, rue Centre, Granby 372-4645

L117288



Le Docteur de la Guitare



Roger Roy
propriétaire
26 ans d'expérience

LE PLUS GRAND CHOIX DE GUITARES
ET LES MEILLEURS PRIX EN RÉGION!

Tout pour le guitariste
parmi les meilleures marques!
Amplificateurs, pédales, accessoires...

GRAND TIRAGE DES FÊTES

Tirage le
dimanche
31 déc.
sur les
ondes de
CHEF
MA 1450

Avec tout achat de 10 \$ et plus
GAGNEZ UNE GUITARE
ACOUSTIQUE-ÉLECTRIQUE
YAMAHA d'une valeur de **700\$**
Bons de participation disponibles en magasin

Le seul concessionnaire YAMAHA, VANTAGE et SIGMA de
Martin à Granby

OUVERT LE DIMANCHE DE 12 h à 17 h

532 St-François (angle Robinson Sud), Granby 372-6432

L116712



Grande variété
de pâtes
dans la plus pure
tradition italienne
EN PLUS!
Steaks, veau
et fruits de mer

MENU COMPLET POUR TOUS LES GOÛTS

5 tables d'hôte TOUS LES MIDIS

à partir de **6,50 \$** à **11,95 \$**

aussi : 5 tables d'hôte tous les soirs

**Pour bien débiter votre soirée de spectacle,
nous sommes à deux pas du théâtre Palace.**

Terrasse, salle à manger et plusieurs
sections disponibles.

L-117383

28, rue Dufferin, Granby 375-0577



Offrez un
certificat-cadeau
ATELIER "LouKo" enr.!

5 cours de
dessin-peinture
personnalisés

Réservez pour
NOËL 95

Info. : Louise Codère
prof., artiste-peintre
777-1061 L117471



**SUPER SPÉCIAL
avant Noël**

40%

de rabais

**sur tous les
manteaux
et costumes
en magasin**

Grand choix de
beaux manteaux
longs et 3/4

**Importations,
exclusivités
et autres**

**Venez choisir maintenant
le cadeau rêvé pour Noël!**

Plan mise de côté

Huguette

**Liquidation
au 84, rue Principale, Granby**

285, boul. Boivin, Granby 378-4550

L117262

La grande quête du temps des Fêtes



Benoit Lapierre

GRANBY

«Le temps des Fêtes se caractérise par des tournées de quêtes; on demande aux mieux nantis de partager leurs biens avec les plus démunis», écrit l'ethnologue Jean Provencher, dans son livre «C'était l'hiver», qui traite des us et coutumes du Québec du XIXe siècle.

Dans la semaine qui suivait Noël, il y avait d'abord le curé qui faisait sa «quête pour l'Enfant Jésus»; il arrivait que le bedeau fasse aussi sa tournée pour subvenir à ses besoins. Mais la quête la plus importante était celle de la guignolée, que l'on nommait aussi «gnignolée», «ignolée» ou «lignolée».

Plus le monde change et plus il est pareil. La guignolée existait au XIXe et elle se pratiquera encore au XXIe car il s'agit d'une coutume dont on ne peut se passer.

À Granby, la guignolée 95 aura lieu dimanche et elle permettra une fois de

plus à la banque alimentaire SOS Dépannage de faire le plein de denrées qu'elle redistribuera au compte-gouttes durant toute l'année, jusqu'à la guignolée suivante. «Cette année, on a été obligé de diminuer les ratios pour ne pas manquer de nourriture. Là, on est pas mal à sec: il était temps que la guignolée arrive», assure le président de SOS Dépannage, Jean Rainville.

D'année en année, les gens donnent un peu moins d'argent mais plus de nourriture ce qui fait que l'un dans l'autre, la générosité populaire augmente. «Les gens se préparent à l'avance, ça fait maintenant partie de leurs rituels», croit Jean Rainville.

Dimanche, de 800 à 1000 guignoleux iront de porte en porte dans Granby et ses environs prendre tout ce qu'on voudra bien leur donner. Une cinquantaine d'élèves de l'école de l'Assomption seront aussi de la partie, avec leurs parents. Lundi, un groupe de l'école du Verbe Divin ira faire du tri, à la Ruche.

Autrefois, la tournée de la guignolée avait lieu le 31 décembre car aux Fêtes, c'est le jour de l'An qui était celui des étrennes. Il fallait que les pauvres aient droit eux aussi à une petite douceur: vivres, vêtements, provisions de bois.

«Bonjour le maître et la maîtresse et tous les gens de la maison. Nous avons fait une promesse de v'nir vous voir une fois l'an. Une fois l'an... ce n'est pas grand-chose, qu'un p'tit morceau de chignée. Un petit morceau de chignée, si vous voulez. Si vous voulez rien donner, dites-nous lé. Nous prendrons la fille ainée, nous y ferons chauffer les pieds! La Ignolée, la Ignoloché, pour mettre du lard dans ma poche!» - chanson de la guignolée, version rapportée par Jean-Charles Taché en 1863 (1).

On ne s'entend pas sur l'origine de la guignolée, qui est une très vieille coutume venue de France. Des ethnologues, raconte Jean Provencher, la font remonter à l'époque druidique, quand les prêtres de la Gaule antique cueillaient le gui au jour de l'An sur les chênes des forêts sacrées, en poussant le cri de réjouissance «Au gui l'an neuf!»

(1) Jean Provencher, «C'était l'hiver», édition Boréal, 1986.



À Granby, la guignolée 95 aura lieu dimanche et elle permettra à SOS Dépannage de faire le plein de denrées qui seront redistribuées toute l'année durant, jusqu'à la guignolée suivante.

photo d'archives

Parizeau promet de faire la lumière sur l'ex-ministère de Le Hir

Katia Gagnon

QUÉBEC
Presse canadienne

L'écheveau de conflits d'intérêts qui s'était créé au ministère de la Restructuration ébranle le gouvernement Parizeau. Le premier ministre a promis hier de faire toute la lumière sur cette affaire, n'excluant pas la possibilité d'entreprendre des poursuites criminelles.

Les situations soulevées par le vérificateur général sont «très graves», a admis M. Parizeau hier, pressé de questions par l'Opposition libérale. «Il faut voir s'il n'y a pas eu un certain nombre de personnes qui se sont organisées en violation des règles les plus élémentaires de conflits d'intérêts pour monter un système», dit-il.

À l'heure actuelle, selon le ministère de la Justice, le gouvernement n'a pas assez d'éléments pour remettre toute cette histoire dans les mains de la Sûreté du Québec.

Mais, à la suite d'une nouvelle mouture du rapport du vérificateur général, qui se penchera dans les prochaines semaines sur l'ensemble du processus d'octroi de contrats à la Restructuration, les choses pourraient changer, souligne M. Parizeau.

«Dès que vont apparaître les conditions nécessaires ou les renseignements suffisants pour mettre la police là-dedans, bien sûr, on va le faire. Est-ce que ça mènera à des causes d'ordre criminel? On ne peut pas l'affirmer. Mais moi, je n'exclus rien du tout. On va aller au fond de cette affaire-là», a assuré le premier ministre.

En plus de l'ex-ministre Richard Le Hir — qui ne s'est pas présenté en Chambre depuis le début de la session et qui, à part un communiqué émis mardi soir, se tient coi — plusieurs ministres du gouvernement se sont retrouvés dans l'eau chaude à la suite du rapport du vérificateur général.

Le vérificateur général déposait mardi un rapport accablant pour le ministère de Richard Le Hir, concluant à des conflits d'intérêts évidents dans l'octroi d'au moins dix contrats d'études. Le rapport a mené à la suspension de Pierre Campeau, sous-ministre à la Restructuration.

RIEN

Bye Bye '95

À PAYER AVANT

1997



299⁹⁹
Télé 20 po., vision 19 po., câblesélecteur, télécommande.



399⁹⁹
TELE 26 PO.
Vision 25 po., câblesélecteur, télécommande.



199⁹⁹
Vidéo 2 têtes, câblesélecteur, télécommande.



299⁹⁹
VIDÉO HI-FI STÉRÉO.
câblesélecteur, télécommande.



59⁹⁹
WALKMAN SONY
Baladeur Méga basse SONY



299⁹⁹ SHARP
Mini-chaîne SHARP 3 CD, double cassette AM/FM stéréo, télécommande.



499⁹⁹ SONY
Mini-chaîne SONY 5 CD, double cassette AM/FM stéréo, télécommande.



669⁹⁹ JVC
29 PO. STEREO
Télémoniteur 29 po. stéréo, vision 27 po., son stéréo ambiphonique, télécommande maîtresse.



849⁹⁹ YAMAHA
Mini-chaîne YAMAHA 3 CD, double cassette AM/FM stéréo, télécommande.

99⁹⁹ Portatif laser AM/FM cassette

99⁹⁹ BALADEUR LASER

339⁹⁹ SONY
Vidéo 4 têtes, câblesélecteur, télécommande. Diffère légèrement de la photo

99⁹⁹ Démarrreur à distance

STEREO
AUDIO+VIDEO

MasterCard VISA

147 Principale (coin Court) Granby 375-7564

LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 décembre 1995

MISE AU POINT COMPLÈTE DES SKIS

- Réparation mineure de la base
- Affûtage des carres
- Vérification et lubrification des fixations
- Cire chaude • Finition à la pierre «STONE REICHMAN»

sur présentation de ce coupon rég. 30*

19,95 \$
taxes incluses

ben ski haus

B O U T I Q U E

3, boul. Mountain, Granby 777-8015

COMMENTAIRES

Réal Marchessault



Le modeste projet de Denis Paradis

Le député de Brome-Missisquoi aux Communes, Denis Paradis, a cru faire un bon coup en décrochant un projet d'échange avec la Hongrie. Malheureusement pour lui, il est à peu près le seul à le penser, hormis les quelques personnes ou amis qui seront favorisés par cette dépense d'un demi-million.

Dans la population, ce beau projet apparaît aussi inutile que coûteux, ne faisant qu'ajouter au ras-le-bol général des contribuables.

Ce qui agace, ce n'est pas que le Canada veuille établir des liens commerciaux avec la Hongrie qui, à l'instar des pays de l'ancien bloc communiste, s'ouvre à l'économie de marché. Ce qui chicote, c'est que l'on pige dans les fonds publics pour financer un projet dont les retombées qu'on nous fait miroiter sont très hypothétiques. L'homme de la rue sait très bien qu'une fois l'échange de bons services complété, il ne se trouvera personne, et encore moins des politiciens, pour en mesurer les véritables retombées. Et si bénéfices il devait y avoir, qui en profitera?

Peut-être avons-nous une image un peu folklorique du rôle de l'Agence canadienne de développement international (ACDI). C'est beau de dire que l'aide internationale ne se réduit pas aux puits à creuser dans les pays en voie de développement. Aussi simpliste que cela puisse être, c'est exactement le message que nous livre pathétiquement Vison mondiale au petit écran, chaque soir, par la voix des Louise-Josée Mondoux, Peter Duncan, Yves Corbeil, Marguerite Blais et compagnie, dans le but de nous arracher quelques dollars pour parrainer un enfant.

En matière d'aide internationale, le Canada tirerait peut-être avantage à se limiter au creusement de puits. C'est moins glorieux, mais au moins efficace.

On a encore en mémoire la mission canadienne de paix en Somalie. Les frasques de nos soldats de la défunte brigade aéroportée défraient encore les manchettes. Et au Rwanda, la contribution canadienne s'est résumée au rôle d'observateur impuissant de massacres pourtant anticipés des mois auparavant.

Alors, pas étonnant qu'on soit frustré quand un député claironne fièrement qu'il a décroché un demi-million pour envoyer une délégation de gens, disons-le, plutôt bien nantis, faire un stage de huit mois en Hongrie. Et est-ce chauvin de penser que les Canadiens ont aussi leur lot de difficultés?

On ne peut définitivement pas se réjouir de l'initiative du député fédéral de Brome-Missisquoi. Qu'il ait arraché pour le Québec une petite part du budget colossal annuel de 2,2 milliards de l'ACDI ne fait que mettre à jour une autre incohérence de notre système de finances publiques. Pendant que l'on coupe partout, que l'économie stagne, que les pauvres s'appauvrissent et qu'on les rend coupable de la croissance effrénée de la dette nationale parce qu'ils ont supposément vécu au dessus de leurs moyens, il se trouve toujours des chasses gardées où l'argent coule à flot.

Mais ce n'est pas pareil, bien sûr, ce sont des enveloppes budgétaires différentes. On ne peut quand même pas renoncer à l'aide internationale. Et bla, bla, bla...



Le porte-parole du nouveau Réseau vert de la Montérégie, Mario Jean, alias Ti-Guy Beaudoin, a donné hier le coup d'envoi au plan d'intégration des corridors verts de la Montérégie.

photo Alain Dion

La Montérégie se mobilise pour développer ses pistes cyclables

La Mecque du vélo voit vert

Isabelle Ducas

BROMONT

Afin de conserver à la région le titre de «Mecque du vélo», le Conseil régional des loisirs de la Montérégie (CRLM) vient de créer le Réseau vert, un organisme qui a pour but de stimuler le développement du réseau de pistes cyclables.

Tout comme l'Estriade est devenue la référence au Québec dans le développement des sentiers de vélo, la Montérégie est en voie de devenir le modèle à suivre

pour le développement de réseaux plus vastes, rendant tous les coins de la région accessibles aux cyclistes.

«On est déjà en avance, déjà on voit que les municipalités y accordent de l'importance», a souligné Nathalie Simard, conseillère en récréo-tourisme au CRLM, hier matin au cours d'une conférence de presse à Bromont.

Le réseau cyclable de la Montérégie compte déjà près de 150 kilomètres.

«Mais on a des contraintes à cause du manque d'uniformité

entre les différents tronçons, poursuit Mme Simard. On a aussi des problèmes de gestion, à cause de l'essoufflement des bénévoles, et de financement. On commence à avoir de la compétition d'autres régions qui développent des réseaux cyclables. Alors on a identifié des actions pour garder notre avance.»

Le nouveau Réseau vert veut donc mettre à la disposition des municipalités et des organismes régionaux des outils pour développer des corridors verts.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Dany Doucet
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

La Mecque... suite

Il pourra fournir de l'information, de l'aide technique et apporter un soutien financier, grâce à une nouvelle Fondation des corridors verts de la Montérégie qui vient également d'être créée.

Le Réseau vert pourra également aider à gérer les tronçons de pistes cyclables et à promouvoir le réseau.

Hier matin, les responsables du nouvel organisme ont dévoilé un «plan d'intégration des corridors

verts de la Montérégie», qui comprend 685 kilomètres de voies cyclables entre les principales villes de la région, tissant une véritable toile d'araignée de Sutton à Sorel et de Waterloo à Salaberry-de-Valleyfield, en passant par Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Hyacinthe et, bien sûr, la Rive-Sud de Montréal. Ce plan permettra aussi de relier la Montérégie aux régions de l'Estrie, de Lanaudière, de l'Outaouais et aux États-Unis.

Parmi les sections qui devraient

être accessibles aux cyclistes le printemps prochain, on retrouve la piste Farnham-Iberville, la Campagnarde entre Acton Vale et Waterloo, la piste du Canal de Beauharnois et celle du Canal de Soulanges.

Le Réseau vert s'est trouvé comme porte-parole l'humoriste Mario Jean, alias Ti-Guy Beaudoin, un amateur de vélo résidant de la Montérégie qui aidera à faire la promotion du développement du réseau cyclable.

EN BREF

Vol au casino

MONTRÉAL (PC) — Un vol à main armée a été commis mardi soir au Casino de Montréal. Un individu qui se trouvait à une table de jeux aurait sorti une arme à feu et exigé des croupiers qu'on lui remette une quarantaine de jetons de 1000 \$ chacun. La direction du Casino affirme que les jetons volés étaient numérotés et qu'ils ont été neutralisés.



Association pulmonaire du Québec

4837, rue Boyer, Bureau 100
Montréal (Québec) H2J 3E6
(514) 596-0805

Êtes-vous
amateurs
de
Fondue
chinoise
à volonté?



p. 16

SUPER PROMOTION

juste à temps pour les Fêtes

Nos télécopieurs en promotion sont munis d'un détecteur de sonnerie distinctive.

Plus besoin d'une deuxième ligne pour votre télécopieur! Ces appareils possèdent une caractéristique spéciale compatible avec un service optionnel offert par certaines compagnies de téléphone. Le télécopieur peut en effet distinguer jusqu'à 4 numéros de téléphone auxquels correspond une séquence de sonnerie différente pour chacun. Exemple : le télécopieur reconnaît par la double séquence de la sonnerie que l'appel lui est destiné; il passe automatiquement en mode réception.



Michel St-Onge, Alain Bernier et Pierre Turgeon désirent remercier leur clientèle pour leur encouragement en 1995. Joyeuses Fêtes à tous!

En promotion jusqu'au 15 janvier 96

Panasonic PX-1

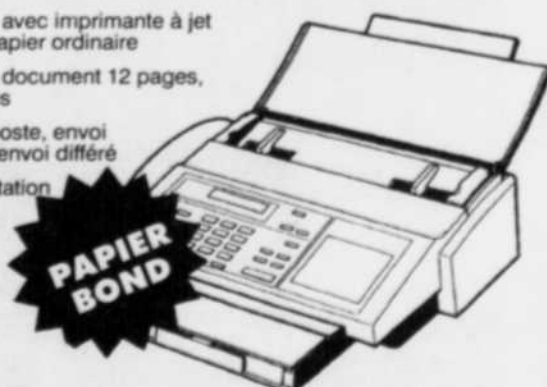
- C'est la machine idéale pour la PME ou le bureau à domicile
- Vitesse 10 secondes (MH, MR, M2R), coupe-papier automatique
- Téléphone mains libres
- Échelle de 64 demi-tons, alimentation automatique de 10 pages
- Mise en marche à distance (réception)
- Tirage de copies (jusqu'à 99)



PRIX
495 \$

Panafax UF-315

- Télécopieur avec imprimante à jet d'encre, à papier ordinaire
- Mémoire de document 12 pages, double accès
- Envoi multiposte, envoi multifichier, envoi différé
- Autocommutation téléphone/télécopieur, réception sélective
- Mise en marche à distance (réception)
- Cartouche d'encre longue durée (1 500 pages)
- Tirage de copies (jusqu'à 99)



PRIX : **1 149 \$**
Location achat
39 42 \$/mois • 36 mois

ISO 9002



NOUVEAU
4 APPAREILS
DANS 1
Photocopieur
Télécopieur
Imprimante
Scanner

Panafax UF-788

- Télécopieur laser à papier ordinaire à haut rendement
- Envoi en 6 secondes avec modem de 14400 bauds/seconde
- Mémoire 35 pages (options : 85, 165, 335 pages)
- Double accès
- Alimentation automatique de documents de 50 feuilles
- Ultra adoucissement des contours (échelle de 64 demi-tons)
- Résolution 400x400
- Réception auxiliaire, protection de la mémoire
- Envoi multiposte, envoi différé, boîtes postales confidentielles
- Alimentation de papier jusqu'à 750 feuilles (option)

PRIX : **2795 \$**
LOCATION ACHAT **95,90 \$ / mois • 36 MOIS**



COPIE-TEK

201 Robinson Sud, Granby

Vente et réparation
d'équipement de bureau
Photocopieurs, télécopieurs, machines à
écrire, horloges-poinçons, calculatrices

Panasonic
Détaillant Panasonic agréé
777-7287

L134456

RÉSULTATS



Tirage du 95-12-06

1 ^{er} numéro	
476797	10 000 \$
2 ^e numéro	
138897	10 000 \$
3 ^e numéro	
178497	10 000 \$
4 ^e numéro	
645397	100 000 \$

Ces 4 numéros gagnants
sont décomposables:

NUMÉROS	LOTS
5 derniers chiffres	1 000 \$
4 derniers chiffres	100 \$
3 derniers chiffres	10 \$
2 derniers chiffres	5 \$
NUMÉROS	LOTS
5 premiers chiffres	1 000 \$
4 premiers chiffres	100 \$
3 premiers chiffres	10 \$
2 premiers chiffres	5 \$



Tirage du
95-12-06

11	16	22	26	28
30	32	34	36	43
47	53	58	60	65
66	67	68	69	70

Prochain tirage : 95-12-07

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets
gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste
officielle, cette dernière a priorité.

CENTRE Liquidation 727
ENR.
OPÉRÉ PAR MEUBLES GEMO INC.

**350 000 \$
DE MEUBLES
À LIQUIDER
au prix COÛTANT***

**Venez profiter
DES MEILLEURS PRIX
EN RÉGION !**

FAUT QUE ÇA SORTE!



CENTRE AUDIO-VIDÉO

397 \$



DIVAN-LIT

397 \$



**ENSEMBLE DE CUISINE
table, 6 chaises**

297 \$



**LIT TUBULAIRE
matelas inclus**

177 \$

LOT DE MATELAS 47 \$
39 po



RÉFRIGÉRATEUR

15 pi. cu.

597 \$



CUISINIÈRE

30 po

397 \$

Choix de
cuisinières,
réfrigérateurs,
laveuses et
sécheuses
vendus
TELS QUE VUS

NOUS REPRENONS
VOS VIEUX APPAREILS
ÉLECTROMÉNAGERS

* Sur articles sélectionnés seulement. Les photos peuvent différer des articles annoncés.

MAINTENANT OUVERT 7 JOURS

DE NOMBREUX AUTRES
SPÉCIAUX DISPONIBLES
EN MAGASIN

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi, mardi, mercredi de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi de 9 h à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h
Dimanche de midi à 17 h

**727, rue Cowie
Granby 378-6209**

L116539

MON

Patelin



Mme Bessette reste à la présidence

ROUGEMONT — Mme Monique Bessette a accepté de servir pour un autre mandat à la présidence de la Société d'agriculture de Rouville malgré qu'elle ait depuis plusieurs mois fait connaître son intention de se retirer. Elle sera aidée de deux vice-présidents, MM. Oscar Bessette, de Richelieu, et Denis Héту, de Sainte-Marie-de-Monnoir. Francine Mucci et Pierre Maynard, de l'Ange-Gardien, Nicole Monty et Guy Messier, de Rougemont, Huguette Martel, de Richelieu, Albert Mailloux, de Sainte-Angèle-de-Monnoir, et Yvon Gagné, de Saint-Césaire, sont pour leur part reconduits dans leur rôle de directeurs. Mireille Hamel, qui avait déjà été 1ère vice-présidente, revient comme directrice après un an d'absence. Guy Bienvenue, de Saint-Césaire, Catherine Valton, de Saint-Mathias, et François Hamel, de Saint-Hilaire, deviennent directeurs. Suzie Audette reste secrétaire.

La construction à Sainte-Cécile

SAINTE-CECILE — Le bureau de l'inspecteur municipal de Sainte-Cécile-de-Milton a émis dix permis au cours du mois d'octobre 1995, dont deux pour de nouvelles constructions, trois pour des rénovations et deux pour l'installation de systèmes d'épuration.

Une invitation aux gens d'affaires

COWANSVILLE — La Chambre de commerce de Cowansville et la région recevra les gens d'affaires du milieu pour le cocktail de Noël le mardi 12 décembre, à l'hôtel de ville de Cowansville. Ce «5 à 7» est organisé en collaboration avec les autorités municipales.

Un calendrier municipal

SAINTE-CECILE — Le conseil municipal de Sainte-Cécile-de-Milton a accepté, à la demande des Loisirs de Sainte-Cécile, de renouveler sa contribution de 400 \$ à la publication d'un calendrier municipal qui sera distribué gratuitement aux résidents de la municipalité.

Les ordures de Saint-André d'Acton

ACTON VALE — C'est la Régie intermunicipale de gestion des déchets de la région maskoutaine qui s'occupera de la cueillette des ordures à partir du 1er janvier 1996 à Saint-André d'Acton. L'organisme distribuera des bacs roulants de 240 litres à toutes les unités de logement. Comme l'entrepreneur qui fera la tournée ne dispose pas de l'équipement requis pour vider des conteneurs en métal, ceux qui n'en ont pas assez du bac roulant qui leur sera attribué pourront acheter des bacs supplémentaires. A cette fin, ils n'auront qu'à communiquer avec la municipalité.



**BRASSERIE
DE L'ESTRIE**

**SPAGHETTI
À VOLONTÉ**

Lundi au vendredi
de 17 h à 20 h
Samedi
de 11 h à 20 h

399 \$

**PIZZA
À VOLONTÉ**

Jeudi et vendredi de 17 h à 20 h
Samedi de 11 h à 20 h

595 \$

**952 Principale, Granby
378-2731**

(face à Shefford Chrysler)



Sylvain Rémillard
propriétaire

L117454



*Bonjour Canada!
Nous sommes ici pour y rester!*

**Et pour vous remercier
de votre appui,
nous tenons une**

**JOURNÉE D'APPRÉCIATION DU CLIENT
LE VENDREDI 8 DÉCEMBRE**

15%
**DE
RABAIS**

**SUR TOUT* EN MAGASIN,
Y COMPRIS LA MARCHANDISE
DÉJÀ RÉDUITE ET ANNONCÉE**

* À l'exception des produits du tabac, prescriptions, aliments et charcuterie, service automobile, téléviseurs, magnétoscopes, chaînes stéréo et chaînes stéréo portatives, matériel d'ordinateur, matériel de jeux vidéo et certificats-cadeaux.

Le rabais s'applique aux logiciels, y compris CD-ROM, cartouches, accessoires de jeux vidéo et accessoires de téléviseurs et de magnétoscopes.



LA VOIX DE L'EST — Jeudi 7 décembre 1995

Le prix le plus bas est un prix Kmart

Les performances de **Chantal McDuff** sont parfois dignes de Fred Cailloux. Au party du personnel de la Maison Chinoise, au Quillorama, cette droitière a réussi un dalot sur l'allée no 14 alors qu'elle jouait sur l'allée no 15. Faut l'faire!

Mario Gaudreau trouve que la neige vient un peu vite cette année. Il a beau en vouloir, il ne faut quand même pas que Mère Nature exagère...

Lorraine Saint-Cyr a été la maman de trois petits chatons. Ils ont été placés dans différents foyers nourriciers grâce à l'efficace travail de **Denise Gaudreau**. Tous ces petits chats auront ainsi une nouvelle famille pour Noël. Tout un cadeau!

Marcel Maheu n'a pas un instant à lui. Après la sollicitation pour ses différents organismes, c'est au tour de l'organisation de ses différents «party». Mais aux dires de sa femme, avec Marcel, il n'y a jamais de problèmes, il rentre toujours de bonne heure...

Si jamais vous demandez à **Jocelyn Adam**, de Roxton Pond, de danser aux tables... l'effet pourrait être renversant...

Alain Dufour, propriétaire de l'hôtel Val des Neiges, dans la région de Québec, pense à réserver une section de son hôtel tant il est populaire auprès des gens de la région. La preuve que les Granbyens ont du goût...

Michael Drolet, maintenant trésorier du Club Kiwanis, fait un excellent travail selon son président. Il met la main à la pâte tout comme au Dunkin'...

Denis Grondin a compris, parce que ce fut encore à son détriment, qu'il ne faut jamais gagé avec **Marcel Maheu** qui sait tout ou presque tout... C'est ce que l'on appelle la sagesse.

Patrice Perras, opérateur du robot «Kiwan», sera encore une fois au «party» de Noël Kiwanis, organisé pour les personnes âgées de l'hôpital. Question de leur donner un peu de bonheur...

Louise Gingras, organisatrice de la réception de Noël du Club du lundi, demande aux membres de préparer un petit poème qui sera lu le 12 décembre au Palace. Une bonne place pour débiter une carrière...

Nicole Gamache et Paul Labrecque, nouvellement arrivés au Club du lundi, ne croient pas que l'initiation sera difficile. Un petit conseil: ne vous y fiez pas trop, car les thèmes ont changé...

Jean et Connie Chabot, de Matériaux de l'Estrie, vont recevoir leurs amis à mi-décembre. Jean prévoit «bâter» toute une ambiance pour ses invités spéciaux.

Carole Raymond déteste de tout coeur l'absence de stop, angle Simonds et Cowie. Elle aurait bien aimé que celui qui a eu cette brillante idée soit juste devant elle...

François Ledoux, d'Audiotech, a une promotion si populaire qu'il pense installer un système à numéro pour répondre à sa clientèle.

Françine Robichaud tient à aviser **Claude Paquette** qu'elle n'est pas aussi Alzheimer qu'il pense... Elle se rappelle encore du nom de son ancienne équipe de ballon balai, mais c'est plutôt pour l'écrire correctement qu'elle craint...

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Lise et Lisette Carrier; Julie Bonneau; Nathalie Chabot**, de Dunham; **Norbert Tétreault**, de Dunham; **Robert Carpentier; Huguette Choinière; Patrick Lebrun**, de Sainte-Anne-de-Larochelle; **Maurice Vadnais**; bon anniversaire de mariage à **Clair et Fernand Desruisseaux**, de Bromont. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 9 h 00 et 12 h 00, au 375-6850.)



Des diplômés aux tempes grises

Les aînés prennent d'assaut les bancs d'école. Une centaine de diplômés de l'antenne universitaire du troisième âge de Granby ont célébré hier la fin de session. Cette «université du troisième âge», affiliée à l'Université de Sherbrooke, donne des cours depuis cinq ans à Granby. Les aînés approfondissent des sujets aussi variés que l'histoire de l'art, la musique, le droit, l'aquaforme, l'horticulture et l'informatique.

photo Michel St-Jean

AGENDA

Aujourd'hui

Rencontre du groupe **Nutrition cellulaire**, tous les jeudis à 19h30, au 35 rue Grove, Granby. Inf.: 375-2380.

Bingo au profit des **paroisses Assomption et Immaculée-Conception**, tous les jeudis à 19h, au sous-sol de l'église Assomption.

Rencontre organisée par l'**Association québécoise des personnes aphasiques**, chapitre Granby, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église Saint-Benoit.

Vente de vêtements au profit de la **paroisse Roxton Pond**, tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale.

Le groupe **Al-anon Retour à la vie** se réunit tous les jeudis à 20h, au sous-sol de l'église Saint-Joseph, Granby.

Club d'âge d'or Cowansville: conditionnement physique tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 Principale.

Comptoir familial des **Filles d'Isabelle de Waterloo**, tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église Saint-Bernardin.

Club d'âge d'or Granby: vie active et galet à 13h, quilles à 13h30, cartes 14h.

Encanteur humoristique

organisé par le **Regroupement des aidants naturels de Granby**, à 17h30, au 279 Principale, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: billard, galet, pétanque à 12h30, sac de sable à 13h, vie active à 13h30.

À venir

Dîner des fêtes organisé par le **Club d'âge d'or Saint-Théodore d'Acton**, dimanche à 12h, à la salle de l'âge d'or. Inf.: 546-7562.

Conférence organisée par **ACTE Granby**, dimanche à 18h, à l'hôtel Le Granbyen. Invité: abbé Jean Ravary.

Brunch organisé par les **Chevaliers de Colomb**, conseil 2958 Saint-Pie, dimanche de 9h à 13h, à l'école Sacré-Coeur, Saint-Pie.

Déjeuner organisé par la **Légion royale canadienne**, section Cowansville, dimanche de 10h à 13h, au 120 boulevard Davignon.

Invitation à une raclette à Rougemont, organisée par **l'Afées Saint-Luc de Granby**, samedi, départ à 18h, dans la cour de l'église. Inf.: 378-4374.

Concert organisé par **l'école de musique Aux Petits Oiseaux**, dimanche à 19h30, à l'église Saint-Joseph. Invité: La chorale les Troubadours.

INSOLITE

Boum

HONG KONG (Reuter) — Un amoureux éconduit s'est fait exploser à la dynamite lundi à Shaoguan, dans la province de Canton, entraînant ainsi cinq autres personnes dans la mort. Rendu fou furieux par l'arrivée des policiers, l'homme a fait exploser sa charge.

En forme

MIAMI BEACH (Reuter) — Deux mannequins en pleine forme ont mis la main sur un jeune malftrat qui tentait de cambrioler leur voiture pendant qu'elles posaient pour un magazine. Merado Velazquez a été plaqué au sol par Katina Salafatinos et Andrea Franklin, qui s'est carrément assise sur le jeune homme pour le maîtriser.

Embouteillage

NEW DELHI (AP) — Un cobra qui avait entrepris de traverser une des artères les plus animées de New Delhi, et qui s'était arrêté au milieu du chemin, a provoqué un embouteillage d'un kilomètre hier matin, à l'heure de pointe. Les Indiens ne feraient aucun mal au cobra, l'animal préféré de Shiva.

Distributions Serge Gagné enr.

Finie la vidange de votre fosse septique... avec les produits RC-4 et SEPTI-ZONE

- qui :
- éliminent les odeurs
- liquéfient les résidus dans la fosse
- débouchent les champs d'épuration

Plus besoin de faire vider votre fosse
C'EST GARANTI!



Serge Gagné

24 Mistassini, Granby 378-6132 Sans frais : 1-800-378-6132

NAD L'ESSENCE MÊME DE LA MUSIQUE

HI-FI SENSATION MUSICALE

RÉCEPTEUR CINÉMA-MAISON

74 Principale, Granby 375-9480

L117133

NOUS AVONS EN MAGASIN LA CASSETTE ET LE CD «ANTHOLOGY» DES BEATLES

Meilleurs prix en ville!

STUDIO DE MUSIQUE ANDRÉ COUTURE LTÉE

328 Principale, Granby
378-6963

L116920

NDLR: La chronique mode élargit ses horizons. La page mode, publiée tous les jeudis, abordera encore les tendances de la mode tout comme elle s'intéressera aux sujets santé et beauté. Elle devient aussi plus «interactive». N'hésitez pas à nous informer des événements mode, santé ou beauté que vous organisez; nous les inscrirons à l'agenda qui accompagnera dorénavant cette chronique. De même, si vous avez des questions à formuler sur ces thèmes, transmettez-les nous par écrit afin que nous puissions y apporter des réponses.



Le Dr. Pierre Courchesne, spécialisé en médecine esthétique, expliquait la semaine dernière au Château Bromont, les traitements qui seront offerts au SpaConcept dès janvier prochain. Il est accompagné de la présidente et directrice générale de l'établissement, Yvette Pratte.

photo Michel St-Jean

Bistouris et dorlotage

Chantal Vallée

BROMONT

Le SpaConcept du Château Bromont scellait récemment une nouvelle union entre esthéticiennes et chirurgiens esthétiques, intégrant à son équipe deux médecins qui offriront des consultations, deux jeudis par mois à compter de janvier et peut-être plus souvent si la demande le justifie.

«On fait un grand pas en se joignant à deux médecins spécialisés en esthétique. Ça fait 5 ans qu'on regarde à droite et à gauche pour voir avec qui on pourrait s'associer. Et tout à fait par hasard, deux médecins se sont présentés. Ça va permettre d'offrir des choses inusitées qui ne se font pas dans la région», affirme la présidente et directrice générale du Spa, Yvette Pratte.

Parmi les traitements qui seront offerts à Bromont par les médecins Jean Gilbert et Pierre Courchesne: la greffe de cheveux, le traitement des varices (phlébothérapie), la liposuction et des interventions pour atténuer les rides (collagène, fils de gore-tex) ou encore pour redonner au teint son éclat (les peelings). Les interventions plus spécialisées seront pratiquées à Longueuil.

Un problème de gars

L'alopécie — ou chute de cheveux — se transmet souvent de père en fils un peu comme les varices donnent des maux de jambes de mères en filles. Si les femmes n'échappent pas toutes à la chute des cheveux, le problème est beaucoup moins généralisé qu'il ne l'est chez les hommes. «10% des dames perdent leurs cheveux» affirme le Dr. Courchesne tandis qu'à 50 ans, 50% des hommes ont une alopécie appréciable. 30% d'entre eux auront le crâne passablement dégarni dès l'âge de 28 ans, précise-t-il.

Plusieurs facteurs sont responsables de l'alopécie. Outre l'hérédité, l'hormone mâle est pointée du doigt alors que chez la femme, la grossesse peut occasionner des chutes de cheveux. Certains médicaments, des anesthésies générales, des traumatismes tels un divorce ou un accident de voiture peuvent aussi engendrer une perte de cheveux.

Même les hommes pourvus d'une épaisse tignasse sont menacés par la calvitie. «Le cheveu a des cycles de sept ans qui se reproduisent tous les 15 ans de notre vie. Qu'est-ce qui arrive à des gens comme Guy Lafleur ou Raymond Legault? Le cycle est accéléré. Il passe à trois ans au lieu de sept» — ou raccourcit encore da-

vantage —, indique le médecin. Résultat: le sujet atteint plus rapidement les différentes phases de l'alopécie.

Traitements

Les hommes acceptent de plus en plus mal la calvitie du moins, ils sont nombreux à vouloir la camoufler. 50 000 personnes ont eu recours à la greffe de cheveux en Amérique du Nord, l'an dernier. Selon le Dr. Courchesne, la moitié des personnes au crâne en train de se dégarnir consentiront à une greffe, alors que bien d'autres se rabattront sur les prothèses ou des produits capillaires impuissants à faire pousser les cheveux ou à en stopper la chute, selon le médecin.

Les greffes se sont raffinées dès le début des années 90. Les médecins spécialistes recourent de plus en plus aux micro ou mini greffons (1 à trois cheveux par incision à l'avant, contre 4 ou 5 à l'arrière), une façon de faire qui a remplacé les «plugs» ou «têtes de barbie» critiqués pour leur manque de naturel. Les greffons se pratiquent sous anesthésie locale, en trois ou quatre interventions selon le cas. Les cheveux greffés ne tombent jamais, ils allongent même, tout comme de vrais cheveux non greffés, affirme le spécialiste. Coût du traitement en entier: une Géo Métro à une Cavalier.

VENTE DE LIQUIDATION

(avant rénovation)

BOTTES
à partir de
39⁹⁹\$

CHAUSSURES
à partir de

9⁹⁹\$ **14⁹⁹\$**
29⁹⁹\$ **39⁹⁹\$**

BIJOUX,
FOULARDS ET BAS
**50%
DE RABAIS**

Incoognito
CHAUSSURES

120 Principale, Granby
(face à l'église Ste-Famille)
378-5000

* Nous serons
ouverts les dimanches
jusqu'à Noël

LE CENTRE
VILLE
SIDAC

116974



Auberge des Carrefours

111, place J.J. Bertrand
263-7331
Cowansville (Estrie)

Salle à manger La Boulangère

Jeudi

Fondue chinoise
pour 2 pers..... **24,95 \$**

Vendredi

Buffet italien..... **12,95 \$ p.p.**

Samedi

Buffet gastronomique.. **20,95 \$ p.p.**

Dimanche

Brunch ou
buffet du dimanche soir
..... **13,95 \$ p.p.**

Réservations
263-7331

Bar La Serre

présente le trio **SYNAPSE**



les vendredi et samedi
8 et 9 décembre

Salle Davignon

PARTY DU RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN

Avec buffet à volonté, orchestre,
jeux et tirages toute la soirée,
champagne à minuit

34,95 \$

txs et service inclus

Le député Trudel veut 200 millions pour les routes rurales

Norman Delisle

QUÉBEC
Presse canadienne

Rémy Trudel, député péquiste de Rouyn-Noranda et délégué régional pour l'Abitibi-Témiscamingue, exige la création d'un fonds de 200 millions \$ pour améliorer les routes rurales du Québec.

M. Trudel a transmis hier une lettre en ce sens au nouveau ministre des Transports, Jean Campeau.

Une partie de ce fonds serait

financée en étendant à l'ensemble du Québec la hausse de 0,015 \$ (un cent et demi) du prix du litre de l'essence qui a déjà été annoncée pour la région de Montréal, suggère le député Trudel. La hausse dans la région de Montréal a été décrétée pour financer le développement du transport en commun dans ce secteur.

L'extension de cette hausse au reste du Québec procurera 100 millions \$. Les municipalités pourraient financer l'autre moitié

du fonds, dans le cadre d'un programme à frais partagés, a suggéré le député de Rouyn-Noranda.

Il y a 33 000 kilomètres de routes rurales au Québec, dont beaucoup ne sont pas asphaltées et sont dans un état avancé de détérioration.

M. Trudel invite le ministre des Transports Jean Campeau à se pencher le plus tôt possible sur cette proposition afin que les municipalités puissent en être informées avant le 30 décembre pro-

chain.

Un programme d'aide à l'amélioration du réseau routier rural existait déjà mais il n'impliquait qu'une somme de 50 millions \$ et il doit prendre fin le 30 avril prochain.

Le réseau routier rural se détériore. «Il a été transféré unilatéralement en 1993 aux municipalités par le précédent gouvernement libéral et nous devons maintenant nous assurer que notre gouvernement ne délaissera pas les municipalités», a déclaré M. Trudel.

OCCASION UNIQUE

FAITES-VOUS UN CADEAU DE NOËL
ACCORD EX 1996
tout équipée



Prix régulier
389²⁴ \$ *

ÉCONOMISEZ

9124 \$
PAR MOIS

SPÉCIAL
DÉCEMBRE

298 \$*

Chagnon Honda vous offre un taux d'intérêt de

6,8%**

JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 95

* Bail de 48 mois avec valeur résiduelle de 12 477,40 \$. Comptant ou échange équivalent de 1 110 \$ + taxes. - Transport, préparation et taxes inclus. 24 000 km par année.

** Sur tous les modèles Accord 1996. Sur approbation Honda Finance.



Real Chagnon Président
Stéphane Auclair Directeur des ventes
Daniel Farnau Représentant
Alain Dion Représentant

Chagnon HONDA

La maison du service

1711 Principale
Granby 378-9963



Info-
Samedi

avec Benoît Scott
Samedi de 6 h à 8 h

CHEF
AM 1450

Votre radio-réveil
du week-end!

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire Sears GRATTEZ ET ÉPARGNEZ en vigueur les 9 et 10 décembre 1995 et insérée dans La Voix de l'Est du 7 décembre 1995, veuillez noter qu'à la PAGE 4, dans la section à moins de 100 \$, l'ensemble True Love d'Élisabeth Arden diffère de l'illustration; il contient 3 pièces et non 4 et son prix de solde est de 67 \$.

Nous présentons nos
excuses à notre clientèle.

SEARS

L116768

Notre collection LEVI'S automne-hiver est complète :



OUVERT
tous les dimanches
de 12 h
à 17 h

Elle plaira aux aventuriers, aux intrépides, aux audacieux, aux sportifs, aux téméraires avec son imposant choix de styles et de couleurs de jeans, velours côtelés et salopettes décontractées.

Mais, elle plaira également aux conservateurs et aux traditionalistes, car n'oubliez pas que chez nous, les jeans LEVI'S traditionnels (#512, 516, 550 et 501), pour hommes, femmes et garçons en bleu ou noir

sont toujours à

45 \$ BOUTIQUE

Levi's

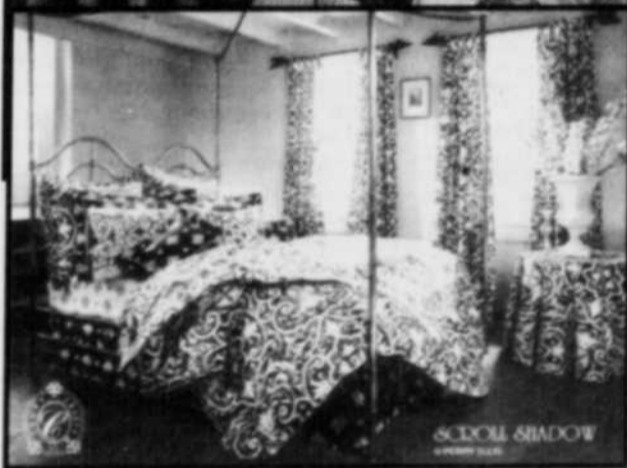
MERCERIE
LATENDRESSE

DEPUIS 1950

L117456

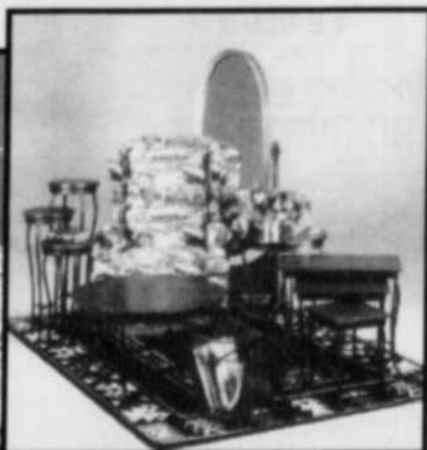
5773 Foster, Waterloo, 539-0787

POUR NOËL VENEZ REDÉCOUVRIR MEUBLES GÉMO



Maintenant disponibles
chez GÉMO :

**ACCESSOIRES
DE DÉCORATION**



Service de
décoration
à domicile



Le plus
grand choix
de douillettes
en ville !



LE PLUS GRAND MAGASIN DE MEUBLES EN RÉGION - LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées
Quantités limitées

OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h



**633 Dufferin
Granby
Téléphone : 372-5896**

TOUS LES
VENDREDIS
ET SAMEDIS
DE DÉCEMBRE

MARIO THIVIERGE

Musique d'ambiance



POUR VOS SORTIES DU TEMPS DES FÊTES,
PARTYS DE BUREAU OU GROUPES
Bienvenue au Bar L'Oiseau bleu

Vendredi: Soirée des Dames • Doublez votre plaisir.

*La direction et le personnel
souhaitent à tous de Joyeuses Fêtes
et une Bonne Année 1996!*

**BAR
L'OISEAU
BLEU**

3 vidéos-pokers
de Loto-Québec
sur place

2030, av. du Lac Ouest,
Roxton Pond
Information : 375-8417

L133707

Le Pub MacINTOSH

Pour tous les amateurs
de Fondue chinoise!
Venez la déguster les jeudis, vendredis
et samedis soirs à volonté

12, rue Principale, Granby 776-1044

L117210

LE CACHOT

VENDREDI et SAMEDI

Excellent
orchestre

«MUCH»
EN SPECTACLE!

DIMANCHE
Soirée
«FLASHBACK»

VIDÉOS
POKERS

JEUDI

Soirée des dames
On vous reçoit
de 21 h à 22 h 30

Le plus beau
bar de danse
sociale
en Estrie!

14, rue Johnson, Granby

L117417

**D'abord réduire
les dépenses,
dit Bouchard**

Lia Levesque

LAVAL
Presse canadienne

Estimant que les Québécois en ont assez des impôts et des taxes, Lucien Bouchard compte assainir les finances publiques en réduisant les dépenses, plutôt qu'en augmentant les impôts.

Par exemple, il veut tout faire pour éviter l'augmentation de 1 pour cent de la taxe de vente du Québec, prévue pour l'an prochain et pourtant confirmée par le premier ministre Jacques Parizeau et la ministre des Finances Pauline Marois. «Cette mesure ne doit être envisagée qu'en dernier recours», dit M. Bouchard.

Il veut convier les partenaires socio-économiques à une conférence, dès après son éventuelle élection, pour «tenter de dégager un nouveau pacte social».

Le candidat à la présidence du Parti québécois a choisi l'auditoire de la Chambre de commerce de Laval, hier, pour donner un aperçu du plan d'action économique qu'il souhaite réaliser s'il est élu.

D'abord, il maintient l'objectif du gouvernement péquiste d'éliminer le déficit des opérations courantes en 1997-98. Il prévient toutefois qu'il faut «dès maintenant envisager d'aller plus loin» et qu'il ne s'agira là que d'une première étape.

Redresser les finances publiques est essentiel, dit-il, pour retrouver la capacité de faire des choix.

S'il compte surtout réduire les dépenses de l'État, pour assainir les finances publiques, il veut tenter d'y parvenir sans trop toucher aux programmes sociaux.

«Rappelons-nous toujours que les chômeurs et les assistés sociaux sont les victimes et non les causes de la dégradation de l'économie.»

BAR • BAR • BAR • BAR • BAR • BAR • BAR • BAR



À VENIR



Bienvenue
à
tous!

JEUDI

Blitz «No Speed
Limit»

VENDREDI

Spécial
«Red Gazoline»

SAMEDI

Soirée «Nitro»
pour groupes de 4 et plus

SUPER • SUPER • SUPER

PARTY MÉDICAL

les jeudi, vendredi et samedi
14, 15 et 16 décembre

INCROYABLE!

Civières furieuses!

INFIRMIÈRES ET MÉDECINS SUR PLACE!



38 St-Charles Nord, Granby

«D.J.» 7 JOURS/8 de 15 h à 3 h a.m. • «D.J.» 7 JOURS/8 de 15 h à 3 h a.m.

LA VOIX DE L'EST — jeudi / mercredi 1990

10

BOOMER'S
LE CLUB

Venez rencontrer tous les vendredis
MARC BERTRAND
animateur au
«Rolling Stone» de Sherbrooke

Ire discothèque
en Estrie avec
animation-laser
sur écran géant

VENDREDI
Soirée
3 \$-2 \$-1 \$
BOOM!
DISCOTHÈQUE
en direct de CIMO

SAMEDI
• Soirée des
dames de 21 h à
la fermeture
• Prix spéciaux
pour les hommes
• Soirée Énergie
en direct de
CIMO avec
Marion Gasse

**JEUDI et
DIMANCHE**
Une première
en ville!
Le **BOOMER'S**
reçoit les dames et
aussi les hommes
de 21 h
à la fermeture!

N'oubliez pas le
tirage de la
SUNFIRE GTO 96
le
24 déc. 1995.
Soirée
spéciale
à surveiller.

14, rue Johnson, Granby

L117416

**La Voix du
COEUR** Pour
trouver
l'âme soeur...

Pour placer une
annonce (gratuite)

776-1555

Pour écouter les
descriptions

(Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119



12/1972

Du rythme...des rencontres...du plaisir!

Ça c'est le vrai temps
des Fêtes!



Granby 777-2611
Waterloo 539-4011
Saint-Césaire 469-0111

Prenons
réservations
pour partys
des Fêtes

POOL

Salon de billard

Billard Bar Musique Écran géant Salon V.I.P.

LUNDI : Tournoi de 9 (min. 100 \$ en bourse) Billard gratuit pour les femmes dès 19 h

MARDI : Soirée Grosse BLEUE \$\$\$\$

MERCREDI : Dès 19 h, billard gratuit avec l'achat d'un pichet

JEUDI : Formule \$\$

VENDREDI et SAMEDI : Spéciaux-surprises avec animation. Soyez présents!

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU

Les mardis et jeudis
BILLARD GRATUIT
de 5 à 7

Ouvert 7 jours de 11 h à 3 h a.m.
11, boul. Mountain, Granby 777-2442

E=mc²
CE SOIR

La maison reçoit les dames
GRATUITEMENT toute la soirée

VENDREDI Formule Einstein
Extra 99 jusqu'à
minuit

SAMEDI Soirée Einstein

DIMANCHE La maison reçoit les
dames GRATUITE-
MENT toute la soirée. Entrée spéciale du temps des Fêtes

Jeux vidéo sur écran géant en collaboration
avec Servidéo

À NE PAS MANQUER le 31 décembre
VEILLE DU JOUR DE L'AN

MÉGA PARTY MASQUÉ

Tous les masques ainsi qu'un cocktail
vous seront fournis
GRATUITEMENT à l'entrée.
À minuit, on vous réserve ???
Billet pré-vente : 6 \$

3 Évangéline, Granby 777-8313



Avez-vous
pensé
à vos partys
des Fêtes!
On vous
attend!

Brau Haus

JEUDI Formule \$\$

Soirée des célibataires... On va vous fêter!

VENDREDI et SAMEDI

Venez voir les hommes les plus
«SEXY» de LA FOLY'Z. La maison vous
reçoit en double de 20 h à 22 h

DIMANCHE

«Lady's Night» La maison vous reçoit
GRATUITEMENT de 21 h à la fermeture
• Spécial • Spécial • Spécial GROS FORMAT
pour vous messieurs
• Venez rire avec Denis St-Love et ses Rigolades

Artiste invité à venir :

EMJAY et son «hit»
«Flying to the moon» (LIVE)

5 VIDÉOS POKERS de Loto Québec
sur place

600, rue Principale, Granby

CE SOIR Triplez votre plaisir

VENDREDI

«Lady's night»
+

Pour vous messieurs

Soirée PRESSION SPÉCIALE!

Demi-huard de l'ouverture
jusqu'à minuit et de minuit
à 3 heures : Huard en fête!

SAMEDI

Les 500 premières gratuites



150 ST-JACQUES
GRANBY

Studio



Un spectacle des plus
AGUICHANTS
le duo érotique
féminin



«The
Bold
and

Beautiful»

composé de
Reegan Master
et Alex Ray

les 7-8-9
décembre
95

Hockey sur écran géant

176 Principale, Granby

Entrées avant et arrière • Stationnement Johnson

LE
SALON DU BILLAR

18, rue Long
Granby
375-0766

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

Soirée «Demandes spéciales»
avec animation

SPÉCIAUX À TOUTES LES HEURES!

DOUBLEZ VOTRE PLAISIR

Du lundi au vendredi
de 11 h à 19 h
et le jeudi jusqu'à 3 h a.m.

**MAINTENANT UN 2e BAR
POUR MIEUX VOUS SERVIR!
BIENVENUE À TOUS!**

À la même adresse :

L'ATELIER DU BILLARD

Tables de billard neuves en ardoise
à partir de 1 130 \$

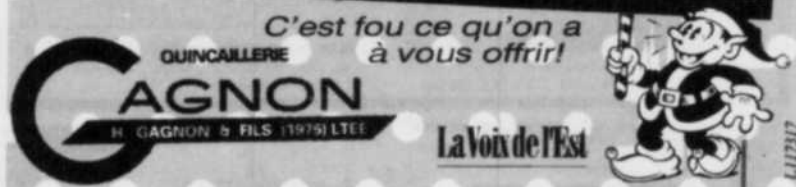
CONCOURS

«C'est le délire du temps des Fêtes!»

500\$ À GAGNER

Pour participer au tirage d'un bon d'achat de 500 \$ offert par la Quincaillerie Gagnon, remplissez ce coupon et déposez-le en magasin, au 11, rue Évangéline à Granby, où le tirage aura lieu le 19 décembre prochain à 10 heures.

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Tél.: _____



ELLES NE FONCTIONNENT PAS À L'AIDE DE PILES. ELLES FONCTIONNENT À L'AIDE D'HYDRATES DE CARBONE

25 ans après avoir perfectionné la montre quartz, Seiko est fier d'introduire la montre Kinetic™. Cette montre quartz remarquable fonctionne sans l'aide d'une pile.

Grâce à une minuterie centrale électrique, les montres Kinetic™ convertissent même le mouvement le plus léger de votre poignet en énergie électrique. Conception écologique et fiabilité quartz, offerte uniquement par Seiko™.

Special de Noël

jusqu'à **30%** de Rabais

SEIKO KINETIC™

Un jour, toutes les montres seront fabriquées de cette façon.

Vos Bijoutiers

doucet

Granby
Galeries de Granby
Tel. 514-375-4296

L117220

SOLDE Rabais du fabricant MAYTAG

SUR MODÈLES SPÉCIFIQUES DE

LAVEUSES AVEC SÉCHEUSES,
CUISINIÈRES À CONVECTION & LAVE-VAISSELLE

50\$

RABAIS DU FABRICANT SUR ENSEMBLES SUPER CAPACITÉ DE LAVEUSE ET SÉCHEUSE

ENSEMBLE SUPER CAPACITÉ MAYTAG

LAVEUSE

SÉCHEUSE

• No. 1* auprès des consommateurs

• Dure plus longtemps que toute autre marque

• No. 1* auprès des consommateurs

• Cycles régulier et pour tissus infroissables

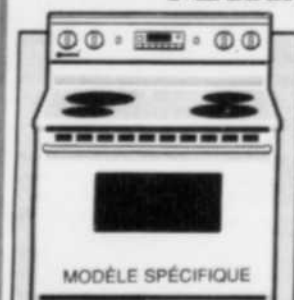
LAVE-VAISSELLE GICLO-NET™ MAYTAG



• No. 1* auprès des consommateurs
• Broyeur d'aliments intégré
• Séchage à air pulsé

40\$ RABAIS DU FABRICANT

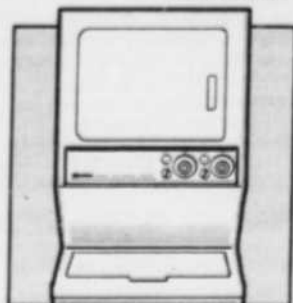
CUISINIÈRE À CONVECTION MAYTAG



• Style européen
• Four super capacité
• Cuit plus rapidement
• Économe d'énergie

75\$ RABAIS DU FABRICANT

LAVEUSE/SÉCHEUSE SUPERPOSÉES MAYTAG



• Laveuse de pleine capacité avec sècheuse sur le dessus
• Commandes à boutons rotatifs

ÉPARGNEZ

RÉFRIGÉRATEUR MAYTAG



à Fiabilité Éprouvée

• Charnières ultra solides
• Bacs incassables
• Clayettes super robustes

GRATUIT 10 ans Pièces et Main-d'Ouvre**

ÉPARGNEZ

SI CA NE PORTE PAS LE NOM MAYTAG, CE N'EST PAS DU MAYTAG!

Rapport service-qualité prix

SERVICE DE L'ESTRIE TOUJOURS LE NO 1

PLAN DE FINANCEMENT SUR PLACE TRÈS AVANTAGEUX

Service de l'Estrie

Les Spécialistes de l'ÉLECTROMÉNAGER
385 Dufferin, Granby • 777-5544

L116538

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

C401448

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ABORDABLE ET TRANQUILLE

97 rue Vittie à Granby. Par le proprio. Joli cottage tout rénové, 2e étage à aire ouverte offrant d'immenses possibilités d'aménagement. Petite chambre au 1er. Grande salle de bain. Planchers bois franc. Cachet particulier. Offrez-vous une visite. Demandez Francine au 379-5808 ou (en soirée) 375-6850.

ST-PAUL D'ABBOTSFORD, route 112, commercial, permis de chenil, propriété sur site pittoresque, 3 c.c. 379-2121

Acheteurs ou vendeurs, vous pouvez compter sur mes 15 années d'expérience

Hélène

Desrochers

agent immobilier affilié
378-8461
375-6369
La Capitale courtier immobilier agréé



206 MAISONS MOBILES A VENDRE

PROMOTION 5% COMPTANT

Maisons modulaires Nabco 16x61 Delux, 976 pi. de plancher ou 16x68 régulier, 1,088 pi. de plancher. Inclus terrain 8,000 pi.ca., clé en main pour 4995\$/mois, intérêt 7.75 plus ou moins. C'est le prix d'un loyer. Réservez maintenant. En démonstration 1313 Denison Est, Granby. 375-3253



Le tabac met votre cœur à rude épreuve.

Tél. : (819) 562-7942
Télé. : (819) 564-0690



68 LOGEMENTS VENDUS EN 6 MOIS !

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Un agent d'expérience !
Un service professionnel !



Tony Van Doorn

378-8461
378-0469

La Capitale courtier immobilier agréé

208 TERRAINS A VENDRE

#930- BROMONT: Terrain résidentiel de 49 acres boisé, zoné résidentiel. Reprise de finance. FAUT VOIR.

#871- BROMONT: Terrain de 57,000 p.c. à flanc de montagne, zoné multi. SUPERBE VUE. Beaucoup de possibilité. PRENDRAIT ÉCHANGE.

#838- BROMONT: Domaine St-André, plusieurs terrains à vendre en bloc ou en partie. Idéal pour particulier ou contracteur. Reprise de finance.

#824- GRANBY: Rue Simonds Sud, terrain de 29,000 p.c. zoné multi. Taxes d'améliorations payées. Très beau site.

#866- CANTON: 46 acres, zoné commercial, avec accès sur Principale. Idéal pour développement ou golf exécutif. Estimé de 750,000 mètres cubes de "Peat Moss". Prendrait échange.

#681- CANTON GRANBY: A échanger terrain dans le Canton, de 370,000 p.c. en partie commerciale. Beaucoup de possibilité. PRIX ABORDABLE.

La Capitale, Claude Fournier, courtier
Courtier immobilier agréé, 378-8461

214 BATISSES COMMERCIALES

IMMEUBLE COMMERCIAL avec 2 loyers de 4% loués, un local commercial idéal pour démarrer entreprise. On demande 95,000\$. Au 33 Phoenix, Granby. 372-8626

225 OCCASION D'AFFAIRES

FRANCHISE DE RESTAURATION, prix 1/4 de million, comptant environ 100,000\$. Chiffre d'affaires 350,000\$ annuel. Groupe Sutton actif inc. ctr. Gilles Marciel, ctr. imm. agréé 514-497-0822, 514-446-8600

GAGNEZ 500\$ A 1,000\$/MOIS à temps partiel de la maison. Appelez Suzanne et Jean-Marc au 514-534-2093

238 APPARTEMENTS A PARTAGER

RECHERCHE COLOCATAIRE (fille) pour partager 4%, 1775 par mois, rue Centre, Granby. 378-3682

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA- MEUBLÉS, chauffés, éclairés, 1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2, 295\$ et plus; 3% de luxe, neufs, câble, 360\$/375\$, 1/2-meublé (4 appareils) 395\$/410\$, tout meublé en neuf, mélamine, 425\$/440\$. 378-4121

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

APP. 2 1/2, à 360\$; 3% à 375\$, chauffe, meublé, éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075
AU 303 ST-CHARLES SUD: très grand 3 1/2 meublé, eau chaude fournie, porte-patio. Aussi 4 1/2 non-meublé. 378-4486

CENTRE-VILLE, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 295\$; 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, 335\$/mois, au 62 St-Charles Nord. 372-5880

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-9466

2 1/2-4 1/2 MEUBLÉS OU NON, très propres, grand stationnement, concierge sur place. Inf. 375-8435 ou 379-2192

2 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 290\$/mois. 263-6261 ou 375-0468, Nathalie.

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAA

4%, 335\$ à 350\$

5%, 385\$ à 420\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Concierge 378-9177

★ A- GRANDS 3 1/2-4 1/2 MODERNES ★
semi-meublés ou non, frais peints logis neufs, libres imm. janv. fév. Comptoir-lunch, style condo, très éclairé armoires mélamine blanche, hotte ext. Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3 1/2
124 Laurent, 41 Pinard, 276 Simonds
Inf. 265 SIMONDS app. 101, 372-2474

A GRANBY: 2 1/2-3 1/2

200\$ à 250\$, eau chaude, libres, près du cégep. Inf. 372-9028 ou 514-628-1003

BEAU GRAND 3 1/2, poêle, frigo, verticaux, buanderie, meublé ou non, ensoleillé, tranquille, 310\$, 259 Denison O. 777-2306

BEAU GRAND 4 1/2, endroit résidentiel, secteur lac, vue magnifique, libre imm., tranquille, 57 St-Michel, 385\$. Inf: 777-2306

GRANBY, 3 1/2, centre-ville, complètement rénové, couvre-planchers, armoires, vanité, inst. lav.-séch., comptoir-lunch. Aussi 3 1/2 meublé, 350\$. S'ad. 147 St-Georges. Aussi laveuse-sécheuse à vendre. 372-3864 ou 293-6279

IMMEUBLE "LE CAPITOL", 4% à sous-louer du 15 déc. 95 au 1er mars 96, au 314 boul. Leclerc, vue sur lac Boivin, avec espace de garage. 378-1307

LOGIS 4 1/2, planchers bois franc, endroit tranquille, 325\$/mois taxe incl. Libre 1er Janv. Références demandées. 378-9783

3 1/2 ET 4 1/2 - Attention particulière pour personnes retraitées, refait à neuf. Au 531 Notre-Dame et au 16 St-Louis. 372-3450 jour ou 372-8029 soir.

3 1/2 meublé, 4 1/2 meublé ou non
libres imméd.

Rues FOURNIER & SIMONDS.
378-9587, 375-4397

4 1/2 secteur des Galeries, insonorisé, balayouse centrale, constr. récente, très bien. 777-0453 ou 372-6023 demandez Guy

5%, AU 179 LAVAL 390\$/mois, libre. 378-5066, 372-6629, 375-5064

6%, 5%, 2 1/2, situés en haut du Nouveau Magasin Prêt pour vous. Se présenter au 25, rue St-Joseph à Granby ou 372-9423

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

La vie est un changement perpétuel et il nous faut souvent plusieurs années pour comprendre que la seconde moitié de la vie est un "puzzle" tout neuf qu'il faut commencer à assembler.

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé 378-8461



MICHEL MAILHOT

Agent immobilier agréé

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



Bromont 2: 12 pièces, 4 c.c., garage de 30x40, beaucoup d'inclus. Elle est superbe.



Bâtisse industrielle de 20,000 p.c., rue Décelles. Revenu de 55,000\$/an. Informez-vous. Très bon investissement.

Mes meilleurs vœux en cette période de réjouissance!

La Capitale Francine Légaré courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ

Agent immobilier agréé
378-8461

244 LOGIS A LOUER A GRANBY

70 PINARD, 5 1/2 à 405\$, 3 1/2 à 285\$, imm. 4 1/2 à partir 295\$, 5 - 9 Fernand, eau ch. fournie, frais peints, super propres, remise, imm. 3 1/2 à 250\$. Luc Nichols 378-8085

A SOUS-LOUER: Grand 4 1/2, constr. récente, comptoir-lunch, style condo, asp. central, 1 mois gratuit, 41 Pinard, 372-7145.

245 LOGIS A LOUER REGION

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés à neuf, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. Inf. 266-0369

GRAND 4 1/2, libre imméd. avec lave-vaisselle inclus, situé Chem. Waterloo. Inf. 372-4440

247 LOCAUX A LOUER

AU 19 ST-CHARLES SUD: Près Principale, 2,400 pi.ca. ou moins, constr. récente, vaste stationnement, climatisation, situé au-dessus du commerce Les Folleries. 375-1960 ou après 18h 375-7132.

LOCAL COMMERCIAL A LOUER pour tout genre de commerce, 900 pi.ca., avec services. 372-3450 jour, 372-8029 soir.

LOCAL INDUSTRIEL à louer, 13,000 pi.ca., entrée 600 volts, quai de déchargement, hauteur 13 pi. 375-0323

LOCAL A LOUER au centre-ville, 500 pi.ca., voisin de Jim Dumoulin Le Bottier. Jour: 777-2525; ou soir: 372-9319

251 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-séch. End. tranqu. 40\$/sem. 514-375-2421

CHAMBRES NEUVES 12x25

pour travailleurs, avec salle de bain individuelle et cuisine, lav.séch. gratuites. 378-4347 ou 375-0443

263 PERDU

PERDU trousseau de clés avec plusieurs clés entre rue Principale et Pizza Hut. 372-3758

265 ANIMAUX A VENDRE

ABANDON D'ÉLEVAGE, tout doit être vendu avant le 10 décembre 95, cause propriété à vendre. 100 poules pondeuses Warren, 5\$ ch. 379-2121

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS BERGER ALLEMAND de 5 semaines, vermifugés, non enregistrés. Bons prix. Inf. 378-5191

CHÈVRES DE RACE et lapins. 777-7022; ou après 18h 375-2602

FEMELLE BERGER allemand, 1 1/2 an, prête pour accouplement, 120\$. Ne jappe pas pour rien. Je ne suis pas capable d'en avoir soin. De 8h30 à midi: 372-2845, répondeur.

SCHNAUZER miniatures, de 5 à 6 semaines. 375-0162

267 ORDINATEURS

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022 Ordinateurs, imprimantes, etc.

"Nous branchons maintenant sur Internet" CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS

269 BATEAUX

ACHÉTERAIS 5 CANOTS, 12' et 14', usagés, en bon ou mauvais état, à bon prix. 372-7973

271 DIVERS A VENDRE

ARBRES DE NOËL cultivés, 1re qualité, de 6' à 8', 20\$. Livraison à domicile incluse. Région Granby. 372-3126

AUBAINE! GUITARE élect. Ibanez très propre, 250\$; Ampli de guitare Peavy Scorpion, presque neuve; Lit d'eau, 7 tubes, 250\$; Annexe à l'huile, 75\$. 372-0126

CABINE DE FIBRE pour camion Ford boîte de 8 pi; Aussi cabine de fibre de verre pour petit Pick Up, boîte longue. 372-6444 demandez Pierre

BIJOUTERIE SUISSE

SURPLUS D'INVENTAIRE

PROFITEZ DE NOS PRIX SPÉCIAUX

Grand choix

d'ALLIANCES et BIJOUX assortis

40% DE RÉDUCTION

Faisons aussi réparation

F.H. Poulin, propr.
423 McDonald, Granby
378-2020



271-C408380

Pierre Bellefleur
Vend
Encore Plus... 73 Propriétés VENDUES en 1995
378-4120
 RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
 1050 Principale Granby J2G 8C8

271 DIVERS À VENDRE

GARDEZ VOS SOUS!
 Achetez vos meubles neufs, payez en février 96; Mob. cuisine, de salon et de chambre. Sujet à approbation de crédit. Aussi meubles usagés disponibles.

GAGNON BAZAR
 726 Dufferin, Granby
 375-0517

MOBILIER DE CHAMBRE, mini laveuse-sécheuse, sofa-lit. Inf. 539-3157

VENTE ET ACHAT
 de meubles et d'appareils ménagers usagés
CENTRE DE LIQUIDATION DU MEUBLE
 784, rue Dufferin Granby
777-3111

AVIS
À NOS ANNONCEURS
 La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
 12/1974

REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE
Prière au St-Esprit
 St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.
M.C.C.

271 DIVERS À VENDRE

MOBILIER DE CUISINE antique, 6 chaises, 2 bahuts, 2,500\$. Mob. cuisine en bois, 4 chaises, 250\$. Four micro-ondes à convection, 125\$. Banc de scie neuf, 150\$. Cellulaire Flip Flop, neuf, valeur 875\$, pour 295\$. Chaloupe 14' aluminium, avec trailer, prix à discuter. Horloge grand-père Citizen, 395\$. Horloge grand-mère, 125\$. Moteur électrique Evinrude, 4 vit., neuf, 495\$. Ampli Yamaha R-300, 150\$. Radio laser cassette, Realistic, 150\$. TV 14" Citizen, avec télécommande, 125\$. 777-7022

PERCEUSE À GLACE de 7 po. au gaz de marque Jeffy, comme neuve. Inf. 297-2518

POËLE aux particules de bois, 2 mois d'usage, haute gamme, 40,000 BTU modèle Kosy parfait état. Après 17h 378-0019

RÉFRIGÉRATEUR, cuisinière, laveuse, sècheuse "Inglis", 2,000\$; Congélateur Woods 275\$; Souffleuse Motomaster 275\$; Meuble audio 275\$; Divan-lit 200\$; Mob. chambre 650\$. Inf. 375-4080

SERVICES ALIMENTAIRES de GRANBY
 Viande pour congélateur, plan budgétaire, boeuf, porc, poulet et poisson. Aucuns frais d'emballage ou de livraison. Plan à partir de 25\$ par semaine. Financement disponible. Robert ou Michel, 372-5811

SKIS ALPIN Blizzard thermo 200 cm, fixations Marker M46 Racing, bottes Nordica 786, gr. 8, comme neufs, prix 150\$. 378-9558

SOUFFLEUSE À NEIGE 6.5', 500\$. Inf. 514-292-4389 après 18h.

MOT MYSTÈRE


6 LETTRES **LE MOT CLÉ : MARCHÉ AUX PUCES**


achat	cadran	félé	pipeau	timbre
acheter	cadre		prix	tricot
ancien	cage	golf		troc
antiquité	calotte		ravi	
aubaine	chaise	jeu	regarder	vase
	cher		robe	vendre
beau	choix	lampe	rotin	vis
bibelot	chose	linge		
bicyclette	client	livre	scie	
bille	clou		siège	
bocal	cohue	objet	ski	
bonbon	coût		somme	
botte		panier	stand	
bouquin	discuter	patin		
brisé	dollar			


Solution du problème précédent: régent


T	E	P	R	E	T	E	H	C	A	L	O	T	T	E
B	I	L	R	C	A	G	E	N	C	N	A	O	M	S
L	E	M	E	I	P	N	T	T	E	H	C	M	B	A
B	A	A	B	F	X	I	O	H	C	I	O	I	P	V
O	P	C	U	R	Q	L	R	A	R	S	C	S	E	E
N	A	E	O	U	E	O	E	T	P	Y	I	S	E	N
B	N	T	I	B	E	U	H	O	C	I	E	I	D	
O	I	T	I	U	O	L	C	L	E	A	P	U	G	R
N	E	B	B	I	L	L	E	N	H	D	Q	E	E	E
P	R	F	L	O	G	T	I	C	R	U	N	G	A	T
U	A	S	P	E	T	A	L	V	O	A	A	A	E	U
C	K	T	R	E	B	I	I	B	R	R	L	J	T	C
I	O	D	I	U	E	U	V	D	D	E	B	L	T	S
E	A	U	A	N	E	I	A	E	R	O	B	E	O	I
C	O	R	T	J	S	C	R	E	E	S	I	R	B	D


HOROSCOPE

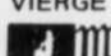
BÉLIER  du 21 mars au 20 avril
 Tenez-vous prêt à tout. Vous faites une trouvaille. Il faut poursuivre votre but. Des commentaires sont favorables. Le soleil chasse les nuages. On entend votre appel. Nouvelle confirmée. Un être complice les choses.


TAUREAU  du 21 avril au 20 mai
 Un regard dicte votre ligne de conduite. Ne froissez pas les susceptibilités de personne. Il est une question qui vous irrite. La gêne tue souvent le plaisir. Aventure peu banale. Vous avez une inspiration subite.


GÉMEAUX  du 21 mai au 21 juin
 La ruche bourdonne d'abeilles. Une personne vous est chère. Les rumeurs vont leur train. Des résultats se font attendre. On admire votre résolution. Vous savez mettre à profit vos idées ingénieuses.

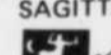
CANCER  du 22 juin au 22 juillet
 Votre flair est remarquable. Une voile se déchire. Vous entendez raison. Tout est possible aux entrepreneurs. Il n'y a pas de mirages sur votre route. Ne cédez pas votre place. Vous manifestez une préférence.


LION  du 23 juillet au 23 août
 Vous ne savez quoi penser. Un conseil peut opérer un miracle. On vous veut du bien. Vous tentez un juste détour. Incident significatif. Un plan se dessine. Les amis s'inquiètent à tort. Suivez bien le courant.

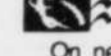
VIERGE  du 24 août au 22 sept.
 Votre imagination semble vous égarer. Une apparition vous plaît. Tout ne s'explique pas. On vous facilite une besogne. Vous projetez une excursion. Beaucoup de bruit. Qui paiera les pots cassés? On fait appel à votre expérience. Parlez franchement.


BALANCE  du 23 sept. au 23 oct.
 N'écoutez pas les balivernes. A deux on vient à bout de tout. L'évidence crève les yeux. Ne soyez pas cynique. Nouvelle figure. Échange de vues profitable. L'ambiance devient charmante. Des échos vous parviennent.

SCORPION  du 24 oct. au 22 nov.
 L'attente est récompensée. Vous avez un penchant prononcé. La famille s'inquiète. Les pensées se rencontrent. Il faut faire la part des choses. Une offre ne vous intéresse plus. Votre psychologie l'emporte. Vous avez le don d'éviter les querelles.

SAGITTAIRE  du 23 nov. au 21 déc.
 Les sentiments dominent la raison. Vous devenez entrepreneur. Vos plans se modifient. L'autre sexe tourne tout en ridicule. Vous avez une veine extraordinaire. Rien comme la douceur.

CAPRICORNE  du 22 déc. au 20 janv.
 Vous conservez un avantage évident. Une influence vous est profitable. Un plan s'avère heureux. Vous avez le flair d'un limier. L'activité vous est chère. Faites preuve de modération.

VERSEAU  du 21 janv. au 19 fév.
 On ne peut résister à vos instances. Ne baissez pas pavillon. Allez droit votre chemin. Il faut être sérieux en tout. Le cœur est votre meilleur guide. Des conversations vous visent particulièrement. Vous vous moquez des railleries.

POISSONS  du 20 fév. au 20 mars
 Une inquiétude est sur le point de disparaître. Vous réussissez un coup de maître. Une chose est remise au point. Vous avouez franchement vos intentions. Une parole vous grise. L'autre sexe joue son rôle. Savoir attendre est un art.

MOTS CROISÉS

- HORIZONTALEMENT**
- Désinvolte - Très beau, très agréable.
 - Un sens - Houssoir.
 - Élévation du niveau d'un cours d'eau, due à la fonte des neiges - Cavalent.
 - Trois fois - Calecif.
 - Monozygote (f.).
 - Graisse de consistance solide, jaune ambré.
 - Art. esp. - Défunt - Dry.
 - Prénom fém. - Symbole de l'or - Radium.
 - Conjuguer - Qui se trouve sur le côté.
 - Vesse - Dépôt stratifié de cendres volcaniques.
 - Officier général d'une marine militaire - Aumône.
 - Ferme - Bois noir.

- VERTICALEMENT**
- Chauve-souris - Arbre de Malaisie.
 - C'est une hormone.
 - Potage à l'ail lié aux jaunes d'oeufs - Italien.
 - Aurochs - Os qui forme la partie postérieure de la cloison des fosses nasales - Note.
 - Radium - Jambes de bois - Tragi-comédie de Corneille.
 - Et le reste - Crousille (Suisse).
 - Se permettent de - Recueil de récits plaisants.

LILIANE CHRÉTIEN NO 3073

- SOLUTION DU PROBLÈME D-3072**
- | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | |
| 1 | U | N | I | F | O | R | M | I | S | E | R | A |
| 2 | L | A | C | U | N | E | F | E | T | E | R | |
| 3 | I | N | I | T | I | E | R | N | E | V | A | |
| 4 | B | A | E | R | N | E | S | T | A | M | | |
| 5 | I | R | A | I | T | A | L | I | E | O | | |
| 6 | N | R | I | S | G | O | E | M | O | N | | |
| 7 | E | T | C | M | A | I | G | R | I | R | | |
| 8 | U | R | S | E | R | R | A | N | E | F | | |
| 9 | S | U | C | E | C | A | N | N | E | | | |
| 10 | E | L | A | N | G | A | S | A | N | T | | |
| 11 | L | I | O | N | D | O | T | E | R | | | |
| 12 | C | O | N | C | R | E | T | I | S | E | E | S |

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

271 DIVERS
À VENDRE

Vous cherchez des CADEAUX ORIGINAUX
Cousin Recoïn Enr.
Vous offre coussins, céramique, chandeliers, décorations de table, etc.
Prix imbattables. Bienvenue à notre maison et boutique, 375-7861

*** NETTOYAGE M.G. *
LAVAGE DE TAPIS**

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99\$/PIÈCE (12x14)
MOB. SALON 45\$
Inf. 777-0790

4X4 JIMMY 1985, A1, 3,800\$ nég.; Syst. de son pour auto et/ou maison, 200 W, 800\$ nég. Faites une offre! 772-5968

273 MARCHÉ
AUX PUCES

PALETTES DE HOCKEY, 55; couvertures de lit feutrées, 55; semelles, 1.25\$; manches de hache, 2.50\$; back à bidon, 2.50\$; onguent chinois, 1.50\$; gants bruns doublés rouge, 1.50\$; bottes d'hiver 9\$ et 15\$; rondelles de hockey, 6\$ douz. Nous vendons aussi outils, fils à coudre, etc. N'oubliez pas notre tirage de 25\$ en marchandises chaque semaine.
SURPLUS MAXI-CHOIX, 1649 Principale, Granby (face au Camping Tropicana). Ouvert du mercredi au dimanche. 372-1219

274 BOIS DE
CHAUFFAGE

A VENDRE BOIS DE CHAUFFAGE à la ferme, érable: livraison gratuite. Contactez Paul Vadnais, Ange-Gardien, 293-3473
Prix raisonnable.

BOIS DE CHAUFFAGE érable de montagne, en blocs secs. Livraison 49\$/la corde. Inf. 534-2941

BOIS FRANC, ÉRABLE
50\$ la corde livrée.
Info: 777-5967

283 ANTIQUITES
À VENDRE

3 POÊLES: Lislet au bois, 150\$; Beaver Cook au charbon, 150\$; Chevreuil 1903 avec four à pain, très propre, 2,200\$. 539-3378

286 DEMANDE
À ACHETER

ACHÈTERAIS jouets, bibelots, meubles, antiquités, vaisselle, argenterie, si vous voulez vous en débarrasser, appelez au 378-4636 ou répondeur.

288 INSTRUMENTS
DE MUSIQUE

CHANTEURS(EUSES) ou groupe musical, voici la 5e édition du concours amateur "chansons Festivas" qui aura lieu à la Salle Rhum Antic de Bonsecours de janvier à mars 1996. S'inscrire avant le 17 décembre 1995. Inf: (514)532-4618 Hélène Bousquet.

301 PERSONNEL
DEMANDE

ATTENTION ÉTUDIANTS!
Tu veux te faire de l'argent pour Noël? Vends superbes tablettes de chocolat des Fêtes. Appele vite! Quantité limitée.
Inf. 1-800-561-2395

COURS D'AGENTS IMMOBILIER débutant le 29 JANVIER 1996.
Réservez dès maintenant.
ROBERT POULIN, 378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé
FAITES 200\$ À 500\$ et plus par semaine, en vendant des BAS DE NYLON de marques connues, au prix de gros. Profits élevés et rapides. Inf. 514-922-9569

GÉRANT DE BOULANGERIE minimum 2 ans d'expérience. Salaire et avantages selon votre compétence. S'ad. au Provigo, 330 St-Jacques, Granby, demandez Robert Gagnon.

INSPECTEUR (NUIT) recherché par Outils Gladu, usine de fabrication d'outils de coupe pour le bois. Se présenter au 2115, rue St-Césaire à Marieville.

RECHERCHE GARDIENNE pour garçons de 18 mois et 4 ans, 5 jrs/semaine. Pouvant se voyager. Bon salaire. 777-5564

SECRETARE-COMPTABLE RÉPARTITEUR(E) (Bromont)

Exigences:
- 2 ans d'expérience;
- Connaissances du logiciel comptable
AVANTAGE, COUT-CONTRAT;
- Tenue de livres générale.
Faire parvenir votre C.V. à:
Casier 5052, La Voix de l'Est
76, rue Dufferin, Granby (QC) J2G 9L4

308 NOUS RECHERCHONS

A QUI LA CHANCE? Vu notre prospérité, avons besoin de nouvelles hôtesses \$\$\$.
777-8360

308 NOUS RECHERCHONS

RECHERCHONS FEMMES de 18 à 35 ans comme hôtesses ainsi que hommes et femmes gai(es). Très très payant \$\$\$.
Inf. 375-8915

324 SANTÉ

OFFREZ-VOUS pour le TEMPS des FÊTES, un moment de détente et de paix. Soins de réflexologie, massage et naturothérapie. Mes meilleurs voeux de santé! 375-3629, Johanne Ouellet, naturothérapeute

343 SERVICES
DIVERS

ALGOLOGIE et MASSAGE Haute gamme
Carte d'invitation raffinée à offrir à l'être cher ou en échange de cadeau pour Noël.
La cadeau Anti-Stress sublime à recevoir.
35\$ - 50\$ - 100\$ - 125\$.
Mme Labbé -- 777-4370

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

AVEZ VOUS DÉJÀ consulté de vrais clairvoyants et médiums, hé bien venez découvrir des expériences inexplicables grâce à la ligne de clairvoyance Karonanna Zamort 26 ans d'expérience, très précise. Elle peut vous décrire et même donner votre signe, 2 autres médiums et voyants très connus font partie de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir, 1-900-451-9602 18 ans +, 4.55\$ 24 h, 7 jours.

EXPERT EN DÉNEIGEMENT de couverture et de cour, à la souffeuse à neige.
Me rejoindre au 777-1475

FERAIS DÉNEIGEMENT
Aussi à vendre Pontiac Grand Leman.
Demandez Patrick au 378-0694

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs / sem. 777-0861

DÉNEIGEMENT
CONTRAT OU SUR APPEL

Jour 777-5523; soir 776-4598

Aspirateur 375-0330

BENOIT GAUCHER enr.

745 Maisonneuve, Granby J2J 2B2

VENTE - INSTALLATION - RÉPARATION

d'aspirateurs conventionnels et centraux

neufs et usagés

Résidentiel / Commercial

ESTIMATION GRATUITE

SERVICE À DOMICILE

Toutes les marques d'aspirateurs:

Electrolux - Beam - Moderne

Eureka - Filter Queen - Etc

distributeur exclusif

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse

- Sécheuse

- Cuisinière

- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770

345-C409721

347 ESCORTES

AA À TOI, QUI VEUX RÉALISER tous tes fantasmes et passer d'inoubliables moments. Appelle-moi: 378-9435.

AGENCE LA COLOMBE! Nous avons de nouvelles hôtesses de 18 à 35 ans et nous engageons encore.

"ATTENTION" SERVICE DE 15 min EST DE RETOUR. DISCRETION ASSURÉE, SPÉCIAL NOVEMBRE.

Nous avons aussi hommes et femmes gais de 18 à 35 ans.

Inf: 375-8915

7 jours / 24

347 ESCORTES

AGENCE LES SECRETS DE CINDY italiens, escorte classe V.I.P.
Offre services complets.
Super spécial avant minuit, 7/7
Granby / environs. 777-8360

AGENCE "LE DÉSIR"! Voici venu le Temps des Fêtes. Payez-vous une petite gâterie. Service d'escortes disponible de jour et de soir jusqu'à 23 h. Service de 15 minutes et notre spécial "or".
777-7334 de 8h à 23h, 7 j/7.

COUCOU! Hôtesses très disponibles pour combler des moments agréables. J'attends ton appel! 378-4958

TOP! CHOIX D'ESCORTES. Jour et soirée. Discretion assurée. (514) 266-3442

349 AMITIÉ/
RENCONTRE

6', 180 LB, tranquille, non-fumeur, aime la musique rock, cherche fille bien proportionnée avec affinités. Photo si possible. Ecrire à: 430 de la Coulée, St-Pie de Bagot (Québec) J0H 1W0. Réponse assurée.

362 TRACTEURS

5 TRACTEURS avec cabines, pelles et hydrauliques, 9,000\$ au choix. 548-5549

363 ÉQUIPEMENTS

TRACTEUR DE FERME David Brown, diesel, avec grappe, parfaite condition. Super aubaine! Allis Chalmers D14, avec grappe. Allis Chalmers D14, avec pelle. Motoneige Everest 500, 1981. TNT 440, Flèche d'Argent, aubaine. 514-548-2754 ou 548-2431, Denis

364 MOTONEIGES

BOMBARDIER Safari L, 1990, moteur 377 refroidi à l'air, seulement 3,200 km, 1,995\$.
Guy, 378-1912 (répondeur)

BOMBARDIER 440 2 cyl., 1972, en très bonne condition, prix 500\$. 378-7983

Motoneige SKI DOO FORMULA PLUS 1986 plusieurs pièces neuves, pont, skis, 1,775\$. Marc 534-4085, 819-775-2019

YAMAHA 1992 modèle Ovation 340, poignées chauffantes, électrique, 2,250\$. 777-4276

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS
avec G.P. Inf. 514-963-3456

368 CAMIONS

PICK-UP 4x4 King Cab 1988; Dodge Ram, 2.6L, over-drive, condition A-1, 5,400\$. Inf. 777-1465 ou 777-4633

SUBURBAN 1988, 6.2 L, air clim. moteur neuf, en très bon état, 7,000\$. Jour 263-6222 soir 263-5044

370 AUTOS

ESCORT LX "STATION WAGON", 91, aut., 4 portes, tout équipé, blanc, balance garantie Ford, propre comme neuf. 378-4544

NISSAN 200 SX 1985, vitres électriques, cruise, toit ouvrant, excellente condition, 2,500\$ nég. 372-1942

MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD

926, rue Principale Est
Saint-Paul d'Abbotsford (Québec) J0E 1A0

APPEL D'OFFRES :

VENTE D'ÉQUIPEMENT DE DÉNEIGEMENT DE TROTTOIRS

Équipement de déneigement (Bombardier, approximativement 1970) ainsi qu'une épanduse d'abrasif. L'inspection de l'équipement se fera sur rendez-vous seulement, en communiquant au 379-5408. Les soumissions seront reçues jusqu'au lundi 18 décembre 1995 à 15 h. L'ouverture des soumissions se fera publiquement à 15 h. Les soumissions peuvent être pour l'ensemble ou pour chacun des équipements. Toute soumission pour l'épanduse d'abrasif n'inclut pas de pompe ou de valve à l'huile. Un chèque certifié, du montant total de la soumission, doit accompagner la soumission. Le conseil accordera la vente lors de la réunion publique du 19 décembre 1995. L'équipement devra être récupéré par l'acheteur avant le 22 décembre 1995, à 11 h.

DONNE à Saint-Paul d'Abbotsford, ce quatrième jour de décembre mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Daniel Rainville
secrétaire-trésorier

411-C410930

DÉCÈS**LADD**
Ginger (Agnès)

A Knowlton le 4 décembre 1995, épouse de Hap (Maro) Ladd.
Sous la direction de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.
31 Drummond
Granby

Les funérailles auront lieu le samedi 9 décembre 1995 en l'église Unie de Granby où le service sera célébré à 11 h.

La famille recevra les témoignages de sympathie une demi-heure avant le service à l'église.

En guise de sympathie, des dons au "Children's Memorial Hospital" 2300 Tupper, Montréal, H3H 1P3 seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à l'arrière de l'église jour des funérailles.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Hap, ses enfants: Richard (Bev); Terence (Diane), Timothy. Elle était également la mère de feu Robert.

Ses soeurs: Pauline et Dorothy, feu Eileen et Lawrence, ainsi que plusieurs neveux nièces, autres parents et amis.

(7)

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION MARCHÉ D'ALIMENTATION DES VERGERS INC.

Prenez avis que la corporation "Marché d'Alimentation des Vergers Inc." demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Granby, le 3 novembre 1995

Ghislain Émond, président

410-C410826

REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

J.C.



GIROUARD NANTEL
Marguerite

A sa résidence, le 5 décembre 1995 à l'âge de 71 ans, est décédée Marguerite Nantel, née Girouard, épouse de Léo Nantel demeurant à Waterloo. Sous la direction de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.
5034, rue Foster
Waterloo
Tél: 539-1606

un service commémoratif aura lieu le vendredi, 8 décembre 1995, à l'église St-Bernardin à 14 h. La famille recevra les témoignages de sympathie, vendredi, à compter de 12 h 30 à la Résidence Funéraire Bessette & Fils. En guise de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Coeur du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à la résidence funéraire.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Léo, ses enfants: Richard (Ginette Côté), de Granby; Céline (Fernand Dupuis), de Mont St-Grégoire; Alain (Monique Tremblay), de St-Césaire; Ginette (Denis Deschamps), de Bromont; ses 11 petits-enfants, un arrière-petit-fils.

Ses frères et soeurs: Maurice (Jeannine), de Ste-Catherine, Ontario; Lucille (Marcel Séguin), de Montréal; Claire, de Montréal; Guy (Denise Bussières), de Granby; Hélène, de Montréal; Louis-Émile (Hélène Ouellet), de St-Nicholas; Jean-Paul (Stella Messier), d'Iberville; Isabelle (Gérald Vary), de Waterloo. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Rita Nantel Ouellette, de Granby; Claire Nantel, de Waterloo; Suzanne Vallières Nantel, de St-Etienne; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(6-7)

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

N.L. 413-C410921

DECES



Bétournay Gagné
Mme Yvonne

A Magog le 4 décembre 1995 à l'âge de 96 ans et 7 mois est décédée Yvonne Gagné née Bétournay épouse de feu Willie Gagné demeurant à Eastman.

Les funérailles auront lieu le jeudi 7 décembre 1995.

Le convoi funèbre partira de la
Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.
5034 rue Foster
Waterloo
Tél: 539-1606

pour se rendre à l'église de St-Joachim où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures de visite: mercredi de 19 h à 22 h; jour des funérailles, jeudi, à compter de 10 h, jusqu'au départ du salon à 13 h 30.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gabrielle; Bernard (Armande Casavant); Robert (Pauline Lamothe); Pauline (Réal Gagnon); Jacques (Nicole Desjardins); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(6-7)

Ses frères et soeurs: Laurette (Rodolphe Maturin) de St-Jean-sur-Richelieu; Alice (feu Raoul Bélanger) de St-Jean-sur-Richelieu; Gabrielle (feu Gaétan Duval) de St-Jean-sur-Richelieu; Gertrude (Émile St-Jean) de St-Luc; Germaine (Ovila Gendron) de Farnham; Simone (feu Armand Richard) de St-Jean-sur-Richelieu; Léonne; Berthe; Rita (Fernand Langlois) de St-Jean-sur-Richelieu; Léo (Thérèse Boulanger) de Boucherville.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Emma Castonguay (Roy Brickner) d'Ohio; Edmond Castonguay (Thérèse) de Woonsocket, R.I.; Alma Castonguay de Mainville, R.I.; Léona Castonguay (Nazaire Gagné) d'Albion, R.I.; Jules Castonguay (France) de Granby.
7-8



LASNIER
M. Philippe

A son domicile de Granby, le 5 décembre 1995 à l'âge de 82 ans, est décédé M. Philippe Lasnier, époux de Jeannette Breault, demeurant à Granby. Selon ses volontés, M. Philippe Lasnier ne sera pas exposé.

Les funérailles sous la direction de la
Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
tél: 372-4498
fax: 372-2738

auront lieu le samedi 9 décembre 1995 en l'église Ste-Famille à 11 h 30, suivies de l'inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. La famille sera présente au salon funéraire samedi, journée des funérailles, à compter de 10 h.

Des dons à la Société canadienne du Cancer ou à la Fondation Pierre-Jules Crevier seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, Jeannette; ses enfants: Lise (André Thibault), de Granby; Michèle (Paul Desroches), de Granby; Diane, de Montréal; Luc, de Bromont; Monique (Michel Bérard), de Sherbrooke. Ses petits-enfants: François Thibault (Julie Beauregard), de Granby; Julie Desroches, Témiscamingue; Isabelle Desroches, de Granby; Benoît Desroches, de Granby; Maude Lasnier Cyr, de la Suisse; Daphnée Lasnier Cyr, de Montréal; Léandre Lasnier Cyr, de Montréal.

Ses soeurs, son frère et leurs conjoints: Gilberte (Jules Paquin), de Laval; Sr Fernande Lasnier, P.M. St-Hyacinthe; Cécile, de Montréal; Thérèse, de Valleyfield; Estelle (Benoît Rochon), de Laval; Evariste (Paulette Froment), de Montréal; Patricia (André Leduc), Les Cèdres.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Germaine Breault (Armand Bodin), de Granby; Jacqueline Breault, Latreille, Hull; Jacques Breault, de Chambly; Stella Enright Breault, de Granby; Clarisse Gervais Breault, de Granby; Zuluma Hébert Breault, de Granby ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.
(7-8-9)



MONAST BOILEAU
Mme Germaine

A Granby, le 5 décembre 1995, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Germaine Boileau, née Monast, épouse de M. Louis A. Boileau demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 8 décembre 1995. Le convoi funèbre partira des salons de la
Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
tél: 372-4498
fax: 372-2738

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les heures de visites seront jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons vendredi, journée des funérailles, à midi.

Des dons à la Fondation des maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil son époux, Louis; ses enfants: Claude (Lyne Beauregard), de Ste-Cécile de Milton; Huguette (Michel Legault), de Montréal; Constance (Réal Duranleau), de Granby; Henriette (Robert Choquette), de St-Joachim; Aline (Yvan Gaudreau), de Roxton-Pond; Suzanne, de Montréal; Normand, de Granby.

Ses petits-enfants: Michel Duranleau, de Granby; Sylvain Gaudreau, Francis Gaudreau (Josée), Danny Gaudreau, tous de Roxton-Pond; Mario Choquette (Kim Sanschagrain), Julie Choquette, tous de St-Joachim. Son arrière-petit-fils: Simon Choquette.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Marie-Ange Boileau, de Sherbrooke; M. Stanislas Boileau, de Granby; M. et Mme Charles-Émile Boileau (Doria Daigle), de Granby ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.
(7-8)



RACICOT ALLARD
Mme Berthe

A Granby, le 5 décembre 1995 à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Berthe Allard, née Racicot, épouse de M. Philias Allard, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 9 décembre 1995. Le convoi funèbre partira des salons de la
Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
tél: 372-4498
fax: 372-2738

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 9h30. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Note: selon ses volontés, Mme Berthe Allard ne sera pas exposée. Parents et amis sont invités à se rendre directement à l'église pour la cérémonie.

On demande de ne pas envoyer de fleurs. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée. La défunte laisse dans le deuil son

époux, Philias; ses enfants: Gaétan (Louissette Boisvert), de Granby; Johanne, de Marieville; Suzette (Rénald Grondin), de Pontbriand; Diane, de Granby. Ses petits-enfants: Olivier, Guillaume et Julie Allard; Claudia Lavallée, tous de Granby.

Ses soeurs et leurs conjoints: Marthe Racicot (J.H. Leggett), de Granby; Yvette Racicot (Adrien Ménard), de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Aimé Allard, de Foster; Mme Eva Allard, de St-Etienne de Bolton; M. et Mme Laurent Désautels (Thérèse Allard), de Foster; M. Valmore Allard, de Granby; Mme Clarinda Allard, de Granby; M. Rodalphe Allard, de St-Etienne de Bolton; ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.
(7-8-9)

PÉLOQUIN
M. Émile

A Granby, le 5 décembre 1995, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Émile Péloquin, époux en premières nocces de feu Maria Bernard, en secondes nocces de feu Dorilda Gilbert, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi 7 décembre.

Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél: 372-4498
Fax: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

M. Émile Péloquin sera exposé mercredi soir de 19h à 22h. Ouverture des salons jeudi journée des funérailles à 9 heures.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil, ses enfants: André, Yvon, Réal, Claude, Jeanne et leurs conjoints. Ainsi que de nombreux petits-enfants, neveux, nièces, autres parents et amis.
(6-7)



RAYMOND
Fernand

A Granby, subitement le 4 décembre 1995, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Fernand Raymond, époux de Alice Brien, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi 7 décembre 1995. Le convoi funèbre partira des salons de la
Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
tél: 372-4498
fax: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 14 h 30. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à 12 h 30. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, Alice; ses enfants: Lise (Claude Lalonde), de Ste-Thérèse; Denis (Lucie Arbour), de Brossard; Micheline (Karlis Apinis), de Granby; Guy (Lucie Sanders), de Granby. Ses petits-enfants: Marie-Hélène et Émilie Raymond Louis-Philippe et

Dominique Lalonde; Catherine et Joelle Apinis.

Ses frères et soeurs et leurs conjoints: Rita (Benoît Germain); Jean-Marie; Claude (Jeannette Godin); Sr. Marielle Raymond, S.M.N.D.A. Zaire; Pierrette (Claude Giroux); Gérald (Viviane Talbot); Jacques (Marie-Claude Drouin).

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Germaine Brien Riendeau; Cécile Brien (Roland Demers); Joseph Brien (Marie-Anne Lapalme); Imelda Brien (Charles-Arthur Paquette); Jeanne-d'Arc Brien (Auguste Perras); Léo Brien (Annette Forand); ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.
(6-7)



VINCENT
M. Maurice

A son domicile le 6 décembre 1995 à l'âge de 74 ans est décédé Maurice Vincent époux de Réjane Gaudreau demeurant à Bromont.

Les funérailles auront lieu le samedi 9 décembre 1995.

Le convoi funèbre partira de la
Résidence Funéraire Bromont Inc.
"Bessette & Fils"
682 Shefford
Bromont
Tél: 534-2779

pour se rendre à l'église St-François Xavier de Bromont où le service sera célébré à 11 h. Suivi par la crémation à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est. Inhumation des cendres à une date ultérieure.

Heures de visite: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, samedi, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45.

En guise de sympathie, des offrandes de messes seraient appréciées.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Réjane, ses enfants: Robert (Rolande Charron) de Magog; Suzanne (Réjean Bourgon) de Granby; Michel (Diane Ostiguy) de Farnham; Johanne (Luc Belle) de l'Acadie; Daniel (Sylvie Barbas) de Bromont II; Richard (Chantal Robidoux) de Magog; Hélène (Barry Stryde) de McDonald Corner, Ontario; Guy (Debbie Padley) de Cowansville; Jacques (Lisa Perrot) de Calgary, ainsi que ses 17 petits-enfants.

Ses frères et soeurs: feu Réjeanne (Georges Barabé); feu Marcel (Rose Boudreau); Madeleine (Edgar Demers); Rolland; Jean-Paul (Rachel Gaudreau); Claude (Marie-Rose Ferland); Marguerite; Raymonde (feu Maurice Lussier); Monique (Rosaire Miclette); André (Monique Laguë).

Ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Yvon Gaudreau (Rat Daudelin); feu Normand Gaudreau (Aline Noiseux); Berthe et René Noiseux; Rolland; Yvette (feu Marcel Desranleau); Denise (Claude Daigle); Claudette (feu Marc Lizotte), ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.
(7-8-9)

RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC

GRATUIT

2 salles de réception pour tout genre d'occasion

335 Principale, Granby
375-3552

HOCKEY

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Granby	35	27	6	2	191	108	56
Hull	36	26	9	1	173	128	53
Sherbrooke	34	21	12	1	169	129	43
Drummondville	34	20	13	1	157	135	41
Val-d'Or	33	17	13	3	155	143	37
St-Hyacinthe	34	11	22	1	123	188	23
Laval	30	7	23	0	100	168	14

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	33	18	13	2	133	114	38
Shawinigan	37	18	18	1	159	127	37
Rimouski	32	16	16	0	146	143	32
Beauport	32	13	17	2	123	116	29
Halifax	34	14	20	0	127	148	28
Victoriaville	35	11	24	0	115	162	22
Moncton	35	10	23	2	112	174	22

Mardi, 5 décembre
Chicoutimi à Beauport, 19h30
Laval à Hull, 19h30

Jeu, 7 décembre
Sherbrooke à Drummondville, 20h

LES MENEURS LHJM

Parties d'hier non comprises

Joueur	Mj	B	P	Pts
Brière, Daniel Dru	34	40	48	88
Choinard, Martin Gr	35	30	50	80
Dubi, Christian She	30	26	49	75
Beaudry, Étienne She	34	24	49	73
Ménard, Martin Hul	36	31	41	72
Sirois, Allen Kim	32	31	37	68
Turotte, Hugo Kim	32	25	42	67
Roy, Stéphane VdO	30	23	43	66
Delisle, Xavier Gr	32	20	42	62
Corsic, Daniel Vic	32	24	37	61
Lessard, David Dru	33	27	33	60
Trudel, Jean-Guy Hal	36	25	32	57
Méthot, François SH	34	21	34	55
Evink, Yanick Sha	37	16	39	55
Cherrier, Frédéric Bea	27	19	35	54

MARQUEURS DES PRÉDATEURS

Joueur	B	P	Pts	Pen
Martin Choinard	30	50	80	40
Xavier Delisle	20	42	62	22
Philippe Assel	22	26	48	16
J.-P. Brunelle	19	28	47	53
Daniël Gosselin	20	22	42	26
Frédéric Bouchard	10	29	39	99
Christian Caron	13	25	38	193
David Brassau	17	18	35	71
François Bouillon	8	17	25	121
L.P. Savigny	4	14	18	181
Michel Masse	4	11	15	104
Sony Navredine	5	7	12	78
Frédéric Jobin	4	8	12	227
Martin Corbeil	4	7	11	130
Benoit Surlin	2	7	9	46
Kevin Bourque	4	3	7	33
Max Benaït	2	4	6	31
Todd Filow	1	3	4	32
Martin Filer	0	4	4	16
J.P. Sorey	1	2	3	14
Kevin Neepoch	1	1	2	62
Frédéric Deschênes	0	2	2	0
Jonathan Desroches	0	1	1	23
Philippe Grouin	0	0	0	0
Philippe Courtemanche	0	0	0	9
Christian Lafabre	0	0	0	11

LES GARDIENS Moyenne pas à jour

Gardiens	G	P	N	Min	Bc	BI	Moy
Frédéric Deschênes	17	4	0	1260	62	1	2.95
Frédéric Heary	7	2	2	676	35	1	3.11

ASSISTANCE AUX PARTIES LOCALES DES PRÉDATEURS

Après dix-huit parties
Saison 1994-95: 26 452
Saison 1995-96: 34 473
Différence: Plus 8 021

LIGUE JUNIOR A

Parties d'hier non comprises SECTION YVON-LAFORTUNE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Langueuil	25	19	6	0	135	102	38
Lachine	28	14	10	4	125	121	32
Kahnawake	28	12	14	2	137	154	26
Cowansville	29	11	18	0	133	155	22
Coaticook	27	9	15	3	112	142	21
Valleyfield	27	6	20	1	106	146	13

SECTION JEAN-HÉBERT

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jérôme	26	21	5	0	179	125	42
Joliette	24	18	6	0	178	89	36
La Plaine	26	15	6	2	145	129	32
Contrecoeur	23	13	9	1	119	110	27
Buckingham	28	12	16	0	106	143	24
Montréal-Est	27	9	16	2	119	150	20

Mardi, 5 décembre
La Plaine à St-Jérôme, 8h
Jeu, 7 décembre
Langueuil à Contrecoeur, 20h30
Vendredi, 8 décembre
Lachine à Langueuil, 20h
Kahnawake à Cowansville, 20h
Valleyfield à Coaticook, 20h30
Buckingham à Joliette, 20h30

MARQUEURS DES ESKIMODS

Joueur	B	P	Pts	Pen
Eric Barabé	18	26	44	44
Martin Bernard	9	25	34	79
Pascal Gagnon	13	15	28	20
J-F Langlois	7	16	23	57
Danny Beaulieu	15	7	22	51
Jimmy Dostie	13	8	21	103
Mark Britton	10	10	20	32
Mark Filteau	9	7	16	14
Dave Litwaki	5	9	14	63
Dany Frot	1	10	11	89
Mathieu St-Amour	4	5	9	17
Sébastien Kicher	2	7	9	32
Stéphane Ménard	3	5	8	71
Martin Deschamps	1	7	8	4
Warren Picken	1	6	7	8
Maxime Lessard	4	2	6	108
François Lequin	2	4	6	0
Daniël Bigonnesse	0	5	6	40
Benoit Millette	1	3	5	56
Marc Simoneau	1	1	2	28
Benoit Thibert	0	1	1	0
Kevin St-Pierre	0	1	1	6
Yanick Thiberge	0	1	1	0

LES GARDIENS

Gardiens	V	D	N	Min	Bc	BI	Moy
Kevin St-Pierre	9	6	0	992	69	0	4.17
Benoit Thibert	6	10	0	937	81	0	5.19

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises CONFÉRENCE DE L'EST SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	25	17	5	3	125	77	37
Montréal	24	12	11	1	73	76	25
Buffalo	25	11	12	2	77	75	24
Boston	25	10	11	4	90	96	24
Hartford	24	9	13	2	58	73	20
Ottawa	25	6	18	1	62	99	13

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Florida	27	19	7	1	95	65	39
Philadelphie	28	17	7	4	100	62	38
NY Rangers	28	17	8	3	102	79	37
New Jersey	26	12	11	3	69	64	27
Washington	26	11	13	2	68	72	24
Tampa Bay	26	9	12	5	74	91	23
NY Islanders	25	6	16	3	68	100	15

CONFÉRENCE DE L'OUEST SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	25	17	6	2	101	61	36
Winnipeg	26	13	10	3	95	87	29
Toronto	26	12	9	5	86	78	29
Chicago	26	11	9	6	88	80	28
St. Louis	27	11	12	4	69	75	26
Dallas	23	8	6	6	69	71	24

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Colorado	27	16	7	4	119	80	36
Los Angeles	27	11	10	6	87	86	28
Anaheim	28	11	15	2	87	90	24
Vancouver	26	8	11	7	95	101	23
Edmonton	27	7	15	5	69	107	19
Calgary	27	5	16	6	65	95	16
San Jose	27	4	19	4	80	130	12

Mardi, 5 décembre
Ottawa à Toronto, 4h
Dallas à Boston, 6h
Philadelphie à Detroit, 5h
Florida à Washington, 3h
Pittsburgh à NY Islanders, 3h
San Jose à Colorado, 12h
St. Louis à Calgary, 1h
Edmonton à Vancouver, 6h

Mercredi, 6 décembre
NY Islanders à Hartford, 19h
New Jersey à Montréal, 19h30
Chicago à NY Rangers, 19h30
Anaheim à Tampa Bay, 19h30
Winnipeg à Los Angeles, 22h30

Jeu, 7 décembre
Montréal à Pittsburgh, 19h30
Toronto à New Jersey, 19h30
Buffalo à Philadelphie, 19h30
Anaheim à Florida, 19h30
Dallas à Detroit, 19h30
Ottawa à Chicago, 20h30
Edmonton à Colorado, 21h
Winnipeg à San Jose, 22h30

Vendredi, 8 décembre
Washington à Buffalo, 19h30
Detroit à NY Rangers, 19h30
Boston à Tampa Bay, 19h30
St. Louis à Vancouver, 22h30

Samedi, 9 décembre
NY Islanders à New Jersey, 13h
Hartford à Pittsburgh, 19h30
NY Rangers à Montréal, 19h30
Boston à Florida, 19h30
Dallas à Toronto, 19h30
Colorado à Ottawa, 20h
Vancouver à Calgary, 22h30
Edmonton à San Jose, 22h30
St. Louis à Los Angeles, 22h30

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
1. St-Jérôme	27	39
2. St-Pittsburgh	25	37
3. Philadelphie	28	38
4. NY Rangers	28	37
5. New Jersey	26	27
6. Montréal	24	25
7. Buffalo	25	24
8. Boston	25	24
9. Washington	26	24
10. Tampa Bay	26	23
11. Hartford	24	20
12. NY Islanders	25	15
13. Ottawa	25	13

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	Mj	Pts
1. St-Detroit	25	36
2. St-Colorado	27	36
3. Winnipeg	26	29
4. Toronto	26	29
5. Chicago	26	28
6. Los Angeles	27	28
7. St. Louis	27	26
8. Dallas	23	24
9. Anaheim	28	24
10. Vancouver	26	23
11. Edmonton	27	19
12. Calgary	27	16
13. San Jose	27	12

LES MENEURS LN

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Lemieux, Pgh	22	35	57
Jagr, Pgh	23	28	51
Francois, Pgh	12	29	41
Forsberg, Col	10	31	41
Sekic, Col	16	22	38
Gratky, LA	7	30	37
Verbak NYR	16	20	36
Selanne, Wpg	13	22	35
Hopley, Wpg	20	15	35
Selanne, Wpg	13	22	35
LaClair, Phi	16	18	34
Weight, Edm	8	26	34
Kariya, Ana	18	15	33
Messier, NYR	16	17	33
Robitaille, NYR	11	22	33
Lindros, Phi	16	16	32
Tkachuk, Wpg	14	17	31
Fedorov, Det	12	19	31
Brind Amour, Phi	7	23	30
Rienberg, Phi	17	12	29
Sandstrom, Pgh	17	12	29
Korolev, Wpg	12	17	29
Kamensky, Col	11	18	29
Turpin, Det	13	18	29
Melloney, Phi	15	13	28
Ciger, Edm	13	15	28
R.Ferraro, NYR	12	16	28
Nedved, Pgh	11	17	28
Sandis, Tor	9	19	28
Jonney, SJ	6	22	28

LES MENEURS LN

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
77 Pierre Turgeon	11	18	29
8 Mark Kachis	7	19	26
49 Brian Savage	18	7	25
25 Vincent Damphousse	9	13	22
43 Patrice Briere	5	12	17
11 Saku Kivu	7	8	15
22 Benoit Brunet	7	6	13
18 Valeri Bure	1	6	7
12 Mike Keane	0	7	7
6 Oleg Petrov	3	3	6
14 Lyle Odelein	1	4	5
5 Stéphane Quintal	0	5	4
34 Peter Popovic	1	3	4
38 Vladimir Malokhov	0	4	4
30 Turner Stevenson	2	1	3
29 Yves Racine	0	3	3
23 Marko Kiprusoff	0	2	2
35 Donald Brashear	0	2	2
32 Patrick Roy	0	0	6
28 Marc Bureau	0	0	6
56 Scott Fraser	0	0	0

LE RENDEMENT DU CANADIEN

Gardiens	G	P	N	Min	Bc	BI	Moy
Pat Jablonski	0	1	0	96	7	0	4.37
Totout	12	11	1	1455	77	1	3.17

Ski de fond au parc Yamaska: pour débrouillards seulement

Fernand Bélanger
GRANBY

Les adeptes de ski de fond devront se débrouiller par leurs propres moyens pour pratiquer leur sport favori au parc Yamaska puisqu'il n'y aura aucun traçage de piste au cours de la saison hivernale, à cause des compressions budgétaires.

«Je trouve que ça n'a pas de bon sens. On a un beau parc à proximité de Granby et on est même pas capable de s'en servir», s'indigne M. Jean-Roch Côté, un usager de longue date de ces pistes.

Du côté gouvernemental, le responsable régional des parcs pour la Montérégie, M. Florent Gaudreault, explique que l'achalandage n'était pas suffisant pour justifier un investissement d'environ 30 000 \$.

«L'an dernier, même si l'accès aux pistes était gratuit, il y a eu à peine 5 000 personnes», explique M. Gaudreault.

Il note donc qu'il aurait fallu doubler l'achalandage cette année

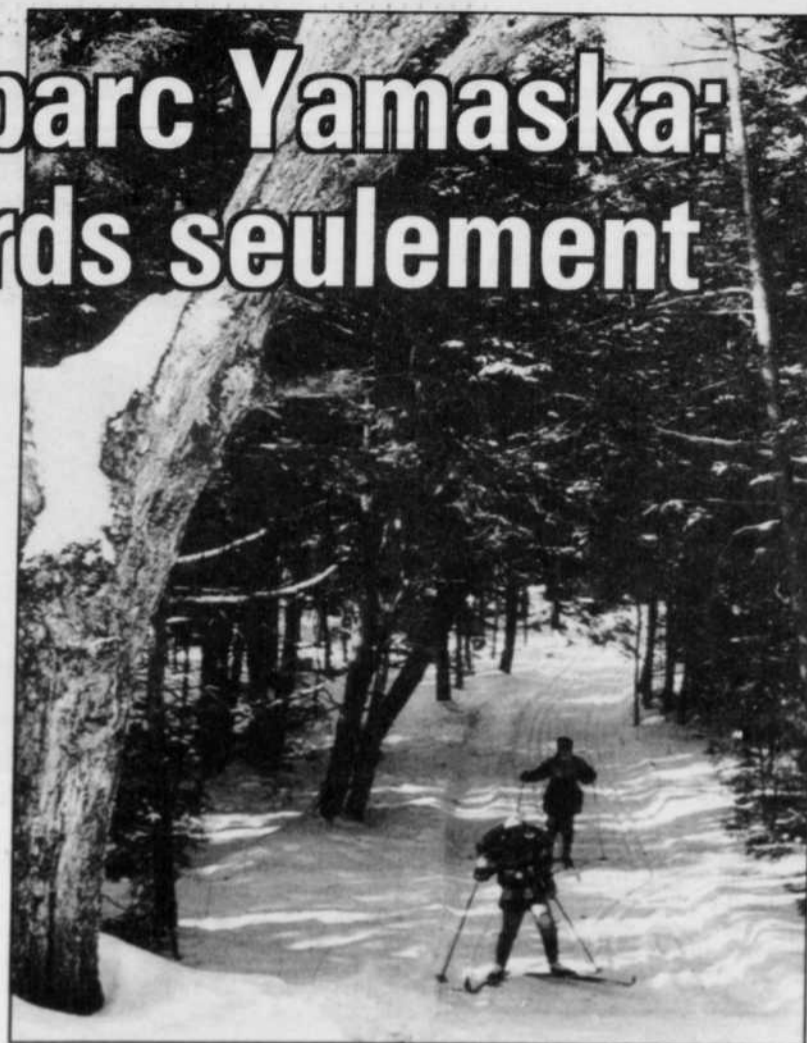
avec un tarif de 3\$ par personne uniquement pour faire face aux dépenses d'entretien des pistes et d'embauche de personnel.

En ce qui a trait à la possibilité d'imposer un tarif plus élevé, soit 5\$ ou 6\$ avec le même achalandage qu'en 1994-1995, M. Gaudreault fait valoir qu'un tel prix d'entrée n'aurait pas été concurrentiel avec le coût demandé par les autres centres de ski de fond de la région.

«En ayant, à titre d'exemple, un tarif de 6\$ par personne, il n'est pas certain que la clientèle aurait été aussi importante et que l'objectif de rentabilité aurait été atteint», souligne M. Gaudreault.

Il précise aussi que même si les pistes de ski de fond ne seront pas entretenues, les sentiers seront damés. Il y aura également une patrouille de sécurité sur le site et le casse-croûte sera ouvert.

Il note enfin qu'une politique de tarification dans les parcs québécois est présentement à l'étude, mais s'est dit incapable de préciser la date de mise en application de cette politique.



Les adeptes de ski de fond devront se débrouiller par leurs propres moyens au parc de la Yamaska. photo d'archives

«Il y a plusieurs ministères impliqués dans cette décision et il faut qu'une entente intervienne entre les différents ministres

avant que cette tarification soit appliquée», conclut M. Gaudreault.

Les Griffons benjamines triomphent à Sherbrooke



Les Griffons benjamines ont remporté le titre de leur catégorie à Sherbrooke. Dans l'ordre habituel, à l'avant: Véronique Pomerleau, Lina Bluteau, Peggy Duguay, Karine Berthiaume et Marie-Rose Rioux; à l'arrière, Joanie Leduc, Lyne Deslandes, Véronique Desrosiers, Marie-Pier St-Jean, Edith Cabana, Alys Dumoulin-Genest et Joanne Lacerte (entraîneure).

GRANBY

Les Griffons benjamines AA de l'école Sacré-Coeur de Granby ont trimé dur pour finalement remporter les honneurs de leur catégorie lors du tournoi de basket-ball des Volontaires de Sherbrooke.

C'est un gain de 35-32 en finale aux dépens de la polyvalente Ozias-Leduc de St-Hilaire qui a permis à la troupe dirigée par Johanne Lacerte de récolter ce titre.

Lina Bluteau a dirigé l'attaque des championnes avec 12 points dans ce match âprement disputé.

Les Griffons avaient auparavant vaincu les Polypus de Sorel 66-40. Karine Berthiaume et Lyne Deslandes ont été les meneuses avec respectivement 19 et 18 points. L'excellent rendement des gagnantes sur les lancers francs avec un total de 17 points a joué un rôle important dans ce gain.

La troupe granbyenne avait entamé le tournoi en disposant de l'équipe Kerena de Trois-Rivières 69-53. Joanie Leduc a été la meilleure en attaque avec 13 points. Peggy Duguay et Karine Berthiaume ont aussi bien fait avec 10 points chacune.

«Qu'est-ce qu'on pourrait demander de mieux»

— Georges Morrissette

Gaétan Roy
GRANBY

Le propriétaire et directeur général des Prédateurs, Georges Morrissette, croit que son équipe a joué à la hauteur de son talent au cours de la première moitié de la saison dans la LHJMQ. Et il s'attend à rien de moins pour la deuxième moitié...

«Nous avons connu une excellente première moitié de saison, qu'est-ce qu'on pourrait demander de plus? Si nous présentons la même fiche dans la deuxième moitié, c'est certain que nous terminerons en première place au classement», avance-t-il.

M. Morrissette considère que 27 victoires, six revers et deux nulles constitue une fiche très enviable parce que son équipe ne peut tout de même pas toutes les gagner!

«Honnêtement, poursuit-il, je ne m'attendais pas à moins, ni à plus. Tous les gars ont mis l'épaule à la roue et nous ont donné du bon hockey; chapeau».

Le directeur général a noté quelques éléments qui ont impressionné. «Xavier Delisle a connu une première moitié de saison extraordinaire; il s'affirme de match en match. Jean-François Brunelle, qui en a arraché au cours de ses deux premières sai-

sons en raison de blessures, nous en a donné plus qu'on espérait. Il a démontré du caractère et a livré la marchandise. Et qui aurait dit que Martin Chouinard serait le deuxième marqueur de la LHJMQ à la mi-saison; il nous a donné du gros hockey lui-aussi».

Pour M. Morrissette, les Prédateurs ont établi un standard au cours des 35 premières parties. «Il n'est pas question que la deuxième moitié soit moins bonne. Ce n'est pas un mythe de dire que la deuxième moitié est plus difficile. Mais si nos adversaires montent leur jeu d'un cran, nous devons monter de deux crans. C'est la force, la marque des équipes championnes. Fiez-vous sur moi, nous serons là dans la deuxième moitié de saison».

HORS-JEU

Les Dynamiques midgets s'imposent

COWANSVILLE— Les Dynamiques midgets de Cowansville sont demeurés invaincus en 12 rencontres en obtenant un gain et une nulle en deux matches face à Sherbrooke et Farnham.

Philippe Martin et Patrick Pépin ont dirigé l'attaque des Dynamiques avec deux buts et une passe chacun dans la victoire de 5-3 aux dépens des Ambassadeurs de Sherbrooke. Étienne Côté a complété le pointage pour les vainqueurs. Ce dernier a obtenu un filet et une aide dans le match nul contre 2-2 contre les Jets de Farnham. Yan Bouchard a aussi touché la cible pour la formation cowansvilloise.

Les Dynamiques ont aussi complété la fin de semaine avec un triomphe et une nulle. Thierry Bouchard a brillé avec un but et une passe dans chaque partie. Simon Landry a mené l'offensive dans le gain aux dépens de Farnham 4-3 avec un but et deux passes. Guillaume Surprenant et Jonathan Laramée ont complété le pointage pour les Dynamiques. Laramée a également fait bouger les cordages dans la partie nulle 2-2 contre Sherbrooke. Kevin Lamontagne a fourni deux passes face à Farnham.

Les Dynamiques atomes ont vaincu Sherbrooke 2-1, sur des buts de Simon Daigle et Mathieu Champigny. Dans leur autre rencontre, les Dynamiques ont perdu 1-0 face à Farnham. Le gardien Simon Labonté a brillé dans le revers des siens.

Enfin, les Dynamiques bantams ont perdu 9-2 aux mains de Sherbrooke, sur des buts de Guillaume Massé et Hugo Bérubé et se sont inclinés 4-1 contre Farnham, leur seul but étant l'oeuvre de Claude Pineault.

Gala d'excellence à Bromont le 14

BROMONT— Gestion des Loisirs de Bromont sera l'hôte du Gala d'excellence 1995 le jeudi 14 décembre à 17h, dans le hall d'entrée de l'aréna de Bromont.

Le gala a pour but d'honorer les athlètes, bénévoles, entraîneurs, officiels et commanditaires qui se sont distingués dans leur sport en 1995.

Ski

BROMONT - Le ski de soirée a fait son apparition, hier soir, à la station de ski Bromont.

Deux pistes sont en opération à cette station et les skieurs, aussi bien que les surfeurs, ont accès aux pistes.

par 1 golf

L'Incroyable Simulateur
Réservez dès maintenant
pour vos partys des Fêtes!
(salle pouvant accueillir 80 personnes)

Maintenant tables de billard sur place



575 Dufferin, Granby 777-0744
(Complexe sportif INTERPLUS)

Roy et Keane avec l'Avalanche

Thibault, Kovalenko et Rucinsky s'amènent à Montréal

Réjean Houle est très fier de sa première transaction majeure, qui envoie Patrick Roy et Mike Keane au Colorado, en retour du gardien Jocelyn Thibault et des ailiers Andrei Kovalenko, un Russe, et Martin Rucinsky, un Tchèque.

C'est un échange qu'on n'aurait jamais fait avec les Nordiques de Québec. Aussi, le Canadien, qui a gagné la coupe Stanley en 1993 sans aucun Européen dans sa formation, en compte soudainement huit, dont quatre Russes.

Le directeur général du Canadien a été très clair: dès qu'il a contacté Pierre Lacroix, c'est Thibault qu'il voulait, sinon il n'y avait pas de négociations.

Une quinzaine d'équipes ont été approchées, a confié Houle, mais Thibault était son tout premier choix et «les choses sont bien tombées», a-t-il admis.

«Dans la situation où nous étions, je pense que nous avons eu une excellente valeur d'échange».

Le Canadien se tourne vers l'avenir, et Thibault, 21 ans, devrait être le gardien pour les 10 prochaines années, a déclaré Houle. Il a présenté Kovalenko, un ailier droit de 25 ans, auteur de 11 buts et 11 passes jusqu'ici cette saison, comme un joueur qui

apportera des habiletés naturelles qui manquaient chez les ailiers du Canadien, et Martin Rucinsky, un ailier gauche de 24 ans avec une fiche de 4-11, comme un joueur «avec un rôle différent».

«On a essayé d'améliorer notre équipe autant à gauche qu'à droite en plus d'obtenir un gardien extraordinaire», a résumé Houle. «On devrait pouvoir bien se tirer d'affaire.»

Kovalenko est le genre de marqueur éprouvé de 25 buts ou plus par année s'il n'est pas blessé, tandis qu'on dit de Rucinsky qu'il a beaucoup de talent mais a souvent joué de malchance autour du filet. Sa meilleure campagne a été de 18 buts avec les Nordiques en 1992-93. Il a souvent eu des disputes contractuelles et encore cette saison il s'est rapporté en retard.

Thibault la clé

Houle a mis beaucoup d'emphasis sur la personnalité forte et attachante à la fois de Thibault, qu'on dit plus fort mentalement que Stéphane Fiset, le gardien numéro un des anciens Nordiques: «Il y a trois ans, j'ai eu la



Jocelyn Thibault, Andrei Kovalenko et Martin Rucinsky ont fait leur entrée à Montréal, hier.
photo Presse canadienne

chance de lui remettre le prix Guy Lafleur, qui va au meilleur athlète étudiant de la Ligue junior majeure. Il avait une moyenne de 97 pour cent aux études et en même temps il était le meilleur gardien de la ligue».

Un gardien de qualité était la priorité, a reconnu Houle, et malgré son jeune âge, Thibault a déjà disputé 70 matchs dans la Ligue nationale, avec une fiche de 29-25-8 et une moyenne de 2,96.

Pourquoi Thibault et non pas

Fiset?

«Parce que je prétends que Jocelyn Thibault est un excellent gardien. Il est très jeune, il a une grande force de caractère et il va être selon moi dans la lignée des grands gardiens du Canadien.

«Thibault a de très bonnes qualités humaines», a insisté Houle. «Il vient de Montréal et il adore le Canadien, c'est très important.»

Houle espère qu'on lui laissera le temps de se développer et que le public et notamment les jeunes apprendront à l'aimer autant que Roy.

Tremblay peiné pour Keane

Mario Tremblay, lui, semblait beaucoup plus bouleversé par le départ de Keane que par celui de Roy: «Il faut donner des joueurs qu'on ne souhaite pas parfois», a-t-il dit. «Ce fut très émouvant quand on a rencontré le Keane, un joueur qui a donné son coeur au Canadien et un bon gars en plus. Il pleurait quand il nous a quittés.»

Et il a encore pleuré quand il a rencontré les médias en manifestant beaucoup de classe et de reconnaissance, malgré tout ce que ce mal-aimé a dû subir à Montréal.

Les outils pour gagner la coupe Stanley

Fernand Bélanger

GRANBY

«L'Avalanche vient d'aller chercher ce qui manquait pour décrocher la coupe Stanley. L'arrivée de Roy et Keane permet de combler les besoins de Colorado».

L'entraîneur de l'Eskimod de Cowansville, Frank Spinozzi analyse en ces termes la transaction impliquant Patrick Roy.

«Avec cet échange, l'Avalanche n'a plus de faiblesse. Roy va faire le travail devant les buts et Keane est un joueur de caractère. De son côté, Thibault a des grosses bottes à chausser, mais comme Martin Brodeur et Félix Potvin, il a la chance de faire ses preuves. Le Canadien manquait de profondeur en attaque et l'acquisition de Kovalenko et Rucinsky va l'aider», conclut Spinozzi.

Pour sa part, Michel Dorais, du Nova d'Acton Vale, estime que le Tricolore a eu le meilleur dans l'échange.

«Montréal se débarrasse de deux problèmes. Roy n'était pas bien avec le Canadien et Keane n'avait pas encore marqué un but cette saison. Je pense que le gars le plus malheureux aujourd'hui, c'est Stéphane Fiset parce qu'il voit arriver Roy dans le portrait et va perdre son poste de gardien no 1. Roy est l'ami de Pierre Lacroix et comme il gagne 4 millions \$ par année, tu ne peux pas le faire alterner avec Fiset. J'ai l'impression que Fiset va demander à être échangé», fait valoir.

Il poursuit en notant que le

Canadien pourra miser sur trois jeunes joueurs pour plusieurs saisons en Thibault (20 ans), Kovalenko (24) et Rucinsky (25). «L'important, c'est de pas brûler Thibault en le faisant trop jouer, parce qu'il est évident qu'il ne disputera pas autant de matches que Roy le faisait», termine Dorais.

Fiset voudra être échangé

Roland Morrissette, directeur-gérant des Vics, estime lui aussi que Fiset va exiger une transaction avec la venue de Roy au Colorado.

«Fiset est dans ses meilleures années et il n'acceptera pas de jouer les seconds violons. Au début, ça va peut-être aller entre Roy et Fiset, mais pas à long terme. Je pense que Fiset va se retrouver avec les Bruins de Boston qui ont des problèmes devant les buts».

Il estime aussi que Thibault devrait être en mesure de faire le travail devant le filet du Canadien.

«C'est un gros prospect et il n'a que 20 ans», fait-il valoir.

Il signale en outre que Kovalenko et Rucinsky vont mieux faire que Keane en attaque. «Keane a le coeur gros comme le Forum et c'est un bon plombier, mais il ne marquait pas», souligne Morrissette.

Il fait remarquer l'excès de colère de Roy pourrait avoir un motif monétaire. «Il y a des bonis reliées à la performance, à la participation au match des étoiles et en accordant neuf buts dans une partie, Roy a vu ses statistiques individuelles en prendre un coup», lance-t-il.

«Le Canadien avait un lingot d'or avec des diamants»

Selon Morrissette, le Tricolore aurait pu obtenir plus

Gaétan Roy

GRANBY

«Le moins que l'on puisse dire, c'est que le propriétaire et directeur général des Prédateurs, Georges Morrissette, n'est pas impressionné par la transaction réalisée par le Canadien de Montréal, avec le gardien Patrick Roy.»

«Le Canadien avait un lingot d'or avec des diamants, a imaginé M. Morrissette. Il aurait pu obtenir beaucoup plus. C'est pas fort. Quand un club (Colorado) va chercher ce qui lui manque (Roy) pour gagner la Coupe Stanley, il peut donner davantage. Réjean Houle est allé trop vite. Ce n'est pas vrai qu'il avait les mains attachées».

S'il ne considère pas que le Tricolore a obtenu assez en échangeant Roy, Morrissette félicite par contre l'Avalanche.

«Je lève mon chapeau devant Pierre Lacroix. Il doit se frotter les mains. L'Avalanche vient de prendre une sérieuse option sur la Coupe Stanley sans en payer le prix. C'est pas cher».

Même s'il reconnaît du talent au gardien Jocelyn Thibault, M. Morrissette croit que ce sera difficile pour lui. Quant au Russe Andrei Kovalenko et au Tchèque Martin Rucinsky, ce n'est pas le proprio granbyen qui leur partira un fan club.

«On vient de creuser un trou pour Thibault. Est-ce que c'est lui qui tiendra le fort à 20 ans? Je pense qu'on va le brûler. A Mon-

tréal, il aura une pression incroyable, en plus de très grands souliers à chausser. Le Canadien a aussi ajouté des Européens qui n'apporteront pas d'émotion et de caractère. Il faut les ajouter à Vladimir Malakhov».

M. Morrissette ne se dit pas impressionné par les deux transactions de Réjean Houle. La première, peu de gens en parlent, mais le huitième choix des Flames de Calgary au repêchage en 1997 en retour de Yves Sarault et Craig Ferguson, ce n'est pas beaucoup. Surtout que M. Morrissette aimait bien Sarault.

Avantage Colorado

L'entraîneur des Prédateurs, Michel Therrien, donne lui aussi l'avantage à l'Avalanche du Colorado.

«Quand un club échange une idole comme Patrick Roy, c'est rare qu'il sort gagnant, lance Therrien. A Montréal, Roy était plus qu'un gardien, il était un leader. Il lui reste au moins trois ou quatre bonnes saisons à donner à l'Avalanche».

Therrien croit que l'avenir dira mieux qui a eu le meilleur, mais Thibault devra être résistant sous la pression lorsque les amateurs scanderont le nom de Roy dans le Forum... «Il n'a que 20 ans mais il a une bonne tête sur les épaules».

Le coup le plus dur, Therrien croit que c'est... José Théodore (le gardien des Olympiques de Hull qui appartient au Canadien) qui l'a reçu, hier. «Le Canadien a identifié son choix et c'est Thi-

bault qui est le gardien d'avenir. Ils ont pratiquement le même âge (20 et 19)».

Therrien note que Kovalenko et Rucinsky ont plus de talent offensif que Mike Keane. «Mais personne ne voudra plus porter le «C» à Montréal. Qui sera le prochain, Damphousse ou Turgeon? A moins qu'on nomme quatre assistants et pas de capitaine».

Patience

Le gardien Frédéric Deschênes, lui, pense que l'Avalanche du Colorado a clairement démontré son intérêt de gagner la Coupe Stanley dès cette année.

«Ça se jouera entre eux et Détroit (Deschênes appartient aux Red Wings!), note le gardien des Prédateurs. L'Avalanche est allé chercher un gros morceau. Ce n'est pas que Stéphane Fiset ne faisait pas le travail et qu'il n'est pas bon, mais quand un club peut mettre la main sur un gagnant de deux coupe Stanley et deux trophées Conn Smythe, il le fait. Je pense que Colorado est en meilleure position qu'hier (mardi). Roy ne nuira pas».

D'autre part, Deschênes recommande la patience aux partisans du Canadien. «Montréal n'avait pas le choix. Les deux prochaines années seront peut-être moins faciles, mais j'ai entendu Réjean Houle dire qu'il laisserait le temps à (Jocelyn) Thibault de se développer. Il a tout pour être dominant et il aura plus de glace à Montréal. Dans quelques années, les amateurs de Montréal seront peut-être bien heureux».

Gain de 4-2 du «nouveau» Canadien

Guy Robillard

MONTREAL
Presse canadienne

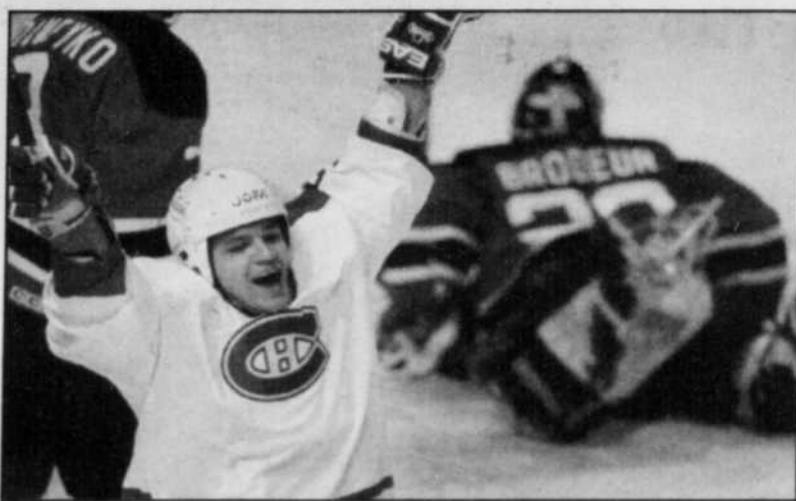
Le Canadien a entrepris la nouvelle ère marquée par le départ de Patrick Roy et Mike Keane et l'arrivée d'Andrei Kovalenko, Martin Rucinsky et Jocelyn Thibault en mettant fin à une séquence de cinq matchs sans victoire, grâce à un gain de 4-2 sur les Devils du New Jersey. Les hommes de Jacques Lemaire n'ont pas gagné à leurs sept derniers matchs à l'extérieur.

Le Canadien avait grandement besoin de ce succès pour son moral, avant d'affronter les Penguins ce soir à Pittsburgh.

Thibault a observé le beau travail de Pat Jablonski du banc des joueurs, mais les deux nouveaux attaquants européens ont contribué de belle façon, provoquant plus de choses en offensive que n'avaient l'habitude de le faire les autres ailiers de deuxième et troisième trio.

Kovalenko, le plus menaçant des deux, a d'ailleurs préparé le premier but du match, marqué par Vincent Damphousse.

Le match a été disputé en trois temps: la première période a appartenu au Canadien, la seconde aux visiteurs et la troisième a été mieux partagée mais à l'avantage



Andrei Kovalenko démontre sa joie après avoir participé au premier filet du Canadien, en première période.

photo Presse canadienne

du Canadien.

C'est Oleg Petrov qui a procuré la victoire à son équipe à la dernière période en patinant de la ligne bleue jusqu'à la droite de Martin Brodeur, qu'il a déjoué entre les jambières d'un angle difficile pour son quatrième but. Le gardien avait également mal paru sur le 12e de Pierre Turgeon, à la première période, réussi d'un tir frappé qui lui a encore une fois passé entre les jambières.

Damphousse a réussi son deuxième but du match, son 11e

de la saison, dans un filet désert et Turgeon a ajouté deux passes.

La recrue Peter Sykora a inscrit les deux buts des Devils, ses sixième et septième, au deuxième tiers, chaque fois sur des tirs déviés et alors que Jablonski, excellent par ailleurs, n'y pouvait rien. Choisi première étoile de la rencontre, ce dernier a été ovationné.

Pour ne pas fournir d'indication sur le successeur de Mike Keane, le Canadien a disputé le match sans capitaine, Vincent Damphousse, le favori pour le

poste, et Lyle Odelein arborant chacun le "A" des adjoints.

Stéphane Richer a quitté le match à la troisième période, sous les huées de quelques spectateurs, blessé à un bras ou un poignet.

Les trois étoiles ont été: Jablonski, Damphousse et Sykora.

SOMMAIRE

NEW JERSEY 2 MONTRÉAL 4

Première période

1. Montréal, Damphousse 10 (Kovalenko, Turgeon)(an) 3:18

2. Montréal, Turgeon 12 (Popovic) 10:22

Pénalités — Thomas NJ 1:34, Peluso NJ, Odelein Mtl majeures 3:25, Hulse NJ, Brashear Mtl 3:45, Daneyko NJ 6:18, Dean NJ 12:15, McKay NJ, Brashear Mtl majeures 14:55, Broten NJ 18:10, Kovalenko Mtl 19:10.

Deuxième période

3. New Jersey, Sykora 6 (Stevens)(an) 0:58

4. New Jersey, Sykora 7 (Thomas, Albelin)(an) 13:30

Pénalités — Holik NJ, Conroy Mtl 11:44, Turgeon Mtl 13:06, Popovic Mtl 15:33.

Troisième période

5. Montréal, Petrov 4 (Odelein) 6:02

6. Montréal, Damphousse 11 (Turgeon)(fd) 19:28

Pénalité — Thomas NJ 19:51.

Tirs au but New Jersey 4 14 10 — 28

Montréal 12 4 9 — 25

Gardiens — New Jersey: Brodeur (P,9-11-3); Montréal: Jablonski (G,1-1-0).

Avantages numériques — New Jersey: 2-3; Montréal: 1-5.

Arbitre — Don Koharski. Juges de lignes — Jean Morin, Mark Wheeler.

Assistance 16,588.

Richard Milo

MONTREAL
Presse canadienne

Patrick Roy était un homme soulagé, hier.

Au terme d'une semaine de hauts et de bas qu'il a comparée à des montagnes russes, il est passé à l'équipe qui était son premier choix, l'Avalanche.

«Le Colorado était mon premier choix. Je me retrouve avec Pierre (Lacroix), mon ancien agent et ami, et c'est une équipe qui aspire aux plus grands honneurs», a-t-il dit, heureux de la tournure des événements.

«Si les Nordiques étaient demeurés à Québec, il est évident que je ne serais pas ici aujourd'hui...»

Même s'il avait les traits tirés, Patrick avait le regard pétillant

Roy, un homme soulagé

d'un homme dont la carrière prend un nouvel envol. Devant une cinquantaine de gens du métier, des micros et des caméras qui prenaient toute la place, il a confié «avoir toujours le goût de jouer» après avoir remercié le directeur général Réjean Houle et le président Ronald Corey qui lui a donné «un support extraordinaire» durant son séjour avec le Canadien.

Il n'a pas dit un mot de Mario...

Agé de 30 ans, gagnant du trophée Vézina à trois reprises et récipiendaire du trophée Connie Smythe lors des conquêtes de la Coupe Stanley en 1986 et 1993,



Patrick Roy s'est envolé en direction de Denver à bord de l'avion qui a servi, quelques heures plus tôt, à amener Jocelyn Thibault, Andrei Kovalenko et Martin Rucinsky à Montréal.

photo Presse canadienne

Roy a rencontré la presse au milieu de l'après-midi dans les locaux d'une compagnie d'aviation à Dorval.

Il devait monter avec Mike Keane dans l'avion nolisé qui a amené les trois joueurs obtenus de l'Avalanche, le gardien Jocelyn Thibault ainsi que les ailiers Andrei Kovalenko et Martin Rucinsky.

Insistant pour dire que «Pierre était content que j'aie avec son équipe» et soulignant que «s'il est venu me chercher, c'est qu'il pensait que je pouvais les aider», Roy a aussi dit que ce sera drôle de se retrouver dans un nouvel uniforme après avoir passé 10 ans avec le Canadien.

«Ce sera bizarre d'avoir un chandail différent sur le dos. Il y a

un match contre le Canadien le 5 février. Je serai prudent pour ne pas me tromper de banc et ne pas aller demander du Gatorade à Pierre Gervais!»

Accompagné de sa femme Michèle Piuze, Roy a indiqué qu'il ne sait trop ce qu'il fera de sa maison à Rosemère. Toujours aussi diplomate, il a remercié la directrice de l'Académie Ste-Thérèse qui a offert de s'occuper du petit Jonathan qui «avait peur d'aller à l'école mardi matin» et il s'est excusé d'avoir été incapable de retourner au Forum pour saluer les employés.

«Je ne voulais pas déranger les joueurs avant le match contre les Devils», a-t-il précisé.

Quant aux événements de samedi qui ont marqué son dernier match à Montréal, il a répété qu'il aimerait qu'on se souvienne de sa carrière avec le Canadien pour ce qu'il avait fait auparavant, «pas pour ce que j'ai fait samedi soir».

Conseil à Thibault

Roy a aussi donné un sage conseil au jeune Jocelyn Thibault qui aura à le remplacer devant le filet du Tricolore.

«Quand j'ai commencé avec le Canadien, je m'étais dit qu'il ne fallait pas que je sois Jacques Plante, Ken Dryden ou Georges Vézina. Je voulais être Patrick Roy. Il se doit à son tour d'être Jocelyn Thibault. Il a un avenir extraordinaire devant lui dans la Ligue nationale.

«Jocelyn a une excellente tête sur ses épaules. De plus, c'est un client de Jandec (l'ancienne firme de Lacroix).»

Autre revers du Canada

STOCKERAU, Autriche
Presse canadienne

Le Canada s'est incliné devant la République Tchèque 27-11 hier dans leur deuxième rencontre du Championnat du monde de handball olympique disputé en Autriche.

Pour la capitaine de l'équipe, France Brunet, ce résultat est décevant. «Nous avons sous-estimé cette équipe qui était plus forte que nous. Il nous faudrait jouer plus souvent sur la scène internationale car notre manque d'expérience est évident. Les jeux qui fonctionnent bien chez nous n'ont pas le même effet ici, il faut donc nous ajuster continuellement. Nous avons fait

beaucoup de tirs au but mais leur gardienne arrêta tout. Il faut maintenant se concentrer sur le prochain match (vendredi contre la République slovaque) et se rappeler que nos chances pour la ronde finale sont toujours là.»

Dans la rencontre d'hier, Marie-Claude Pesant, de Ste-Foy, a de nouveau été la meilleure marqueuse du Canada avec trois buts. **Caroline Benoit**, de Mariville, Julie Lemelin, de Boucherville, et Carole Côté, de Verdun, ont toutes atteint le fond du filet à deux reprises. France Brunet (St-Constant) et **Nathalie Côté** (Granby) ont complété le tableau avec chacune un but.

SPORTS

Les résultats



2



4



3



8

HOCKEY
LHJM
Chicoutimi 2 Beauport 3
LNH
NY Islanders 4 Hartford 7
Chicago 5 NY Rangers 4 (3e)
Anaheim 1 Tampa Bay 2
SPORT ÉTUDIANT
Basket-ball
Transit 45 Mt-Sacré-Coeur 28 (BM)

Au petit écran

Judi, 7 décembre
HOCKEY
LNH
Montréal à Pittsburgh
19h30, RDS
Edmonton au Colorado,
21h, RDS
(Si Roy est devant les
buts)
Toronto au New Jersey,
19h30, TSN
Winnipeg à San Jose,
22h30, TSN

**Un cadeau de Son X Plus
pour Noël :**
le plaisir de se retrouver en famille !



**Radiocassette
CFD-560 AM/FM/laser à deux platines
avec Mega Bass et télécommande**

- Correcteur graphique en 4 segments
- Accès sélectif de 16 pistes

299⁹⁵\$

SONY®



**Mini-chaîne Hi-Fi MHC-C405
2 x 100 watts**

Changeur CD à 5 disques, platine à deux cassettes, correcteur à 3 positions, grave de 6 1/2 po, accentuation des graves DBFB (haut/bas), correcteur à 3 positions. Karaoke pon/entrée de microphone.

699⁹⁵\$

**Lecteur CD
portatif
D-141**



- 10 modes de lecture
- Mega Bass
- 8 heures de lecture continue avec 2 piles alcalines «AA»
- Casque d'écoute Fontopia «Express»
- Capacité de recharge de piles (piles non incluses)

149⁹⁵\$

**Lecteur de cassettes
WM-SXF39 AM/FM
numérique
Sports avec
auto-inversion**



- Auto-inversion
- Limiteur d'intensité sonore
- Arrêt automatique
- Mécanisme anti-enroulement

119⁹⁵\$



Changeur CD à 5 disques CDP-C265

- Échange de disque
- Touches de sélection directe (5 disques + 10 pistes)
- Montage programmé/chronométré

249⁹⁵\$

Plus que
18 JOURS
avant Noël

Son X plus

39 Évangéline, Granby 378-9816
Face aux Galeries de Granby